



PORTATONE

PSR-E303

YPT-300



English

Deutsch

Français

Español

*Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones*



EN  
DE  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference

harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



### ADVERTENCIA

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (PA-3B, PA-3C o uno equivalente recomendado por Yamaha). El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.
- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.

#### No abrir

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.

#### Advertencia relativa al agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.

#### Advertencia relativa al fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad porque podrían caerse y provocar un incendio.

#### Si observa cualquier anomalía

- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.



### ATENCIÓN

**Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:**

#### Suministro de energía/adaptador de alimentación de CA

- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.

#### Battery

- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.

#### Ubicación

- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. De hacerlo así, el instrumento, aparato de TV o radio podría generar ruido.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base o el bastidor, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento podrá caerse.

### Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.

### Mantenimiento

- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos.

### Atención: manejo

- No meta los dedos ni la mano en los huecos de la tapa del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de cualquier otro tipo en los huecos de la tapa, del panel o del teclado. Si esto sucede, desconecte de inmediato la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el instrumento.
- Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

### Guardar datos

#### Guardar datos y realizar copias de seguridad

- Los ajustes del panel y algunos datos de otro tipo se perderán si desconecta la corriente antes de guardarlos. Asegúrese de guardar los datos que desea conservar en la memoria flash interna (página 29) antes de desconectar la corriente. Los datos guardados pueden perderse por un funcionamiento defectuoso o un manejo incorrecto. Guarde los datos importantes en el ordenador. Para información sobre el envío de datos, consulte la página 63.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el interruptor se encuentre en la posición de apagado, la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de CA de la pared.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

- Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser diferentes de las del instrumento.
- A menos que se indique lo contrario, las ilustraciones de ejemplo del panel de control, las del teclado y las capturas de pantalla de la LCD se toman del PSR-E303.

### ● Aviso de copyright

A continuación figura el título, los créditos y los avisos de copyright de las canciones ya instaladas en este aparato.

#### **Can You Feel The Love Tonight**

from Walt Disney Pictures' THE LION KING

Music by Elton John

Lyrics by Tim Rice

© 1994 Wonderland Music Company, Inc.

Reservados todos los derechos. Utilizado con autorización

### ● AVISO DE COPYRIGHT

Este producto incorpora y contiene programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor pertenecen a Yamaha o a terceros que han otorgado a Yamaha permiso para utilizarlos. Entre estos materiales con copyright se incluye, pero no exclusivamente, todo el software informático, los archivos de estilo, los archivos MIDI, los datos WAVE, las partituras y las grabaciones de sonido. Cualquier uso no autorizado de dichos programas y contenidos para otros fines que no sean el uso personal está terminantemente prohibido. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

### ● Marcas registradas

- Windows es marca registrada de Microsoft® Corporation.
- Las demás marcas registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

**Enhorabuena y gracias por haber adquirido el teclado  
el PORTATONE! PSR-E303/YPT-300 de Yamaha**

**Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el instrumento  
para aprender a utilizar todas sus funciones.**

**Asegúrese de guardar este manual en un lugar seguro y a mano incluso cuando lo haya terminado  
de leer y consúltelo a menudo cuando necesite informarse sobre alguna operación o función.**

## Logotipos del panel



### Nivel 1 del sistema GM

El sistema GM de nivel 1 es una adición al estándar MIDI que garantiza que cualquier dato musical compatible con GM se interprete correctamente con cualquier generador de tonos también compatible con GM, independientemente del fabricante. Todos los productos de software y hardware que admitan el nivel de sistema GM llevan la marca GM.



### XGlite

Como su nombre indica, “XGlite” es una versión simplificada del formato de generación de tonos XG de alta calidad de Yamaha. Evidentemente, puede reproducir cualquier dato de canción con un generador de tonos XGlite. No obstante, tenga en cuenta que algunas canciones pueden reproducirse de forma diferente si se comparan con los datos originales, debido al conjunto reducido de parámetros de control y de efectos.



### Piano de muestreo en estéreo

El instrumento cuenta con una voz especial de piano de cola portátil, creada mediante una vanguardista tecnología de muestreo estéreo y utilizando el sofisticado sistema de generación de tonos AWM (Advanced Wave memory) de Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

El instrumento incorpora también la Yamaha Education Suite, que es un juego de herramientas de aprendizaje que emplean la tecnología más nueva para que el estudio y el ensayo musical sea más divertido y satisfactorio que nunca.



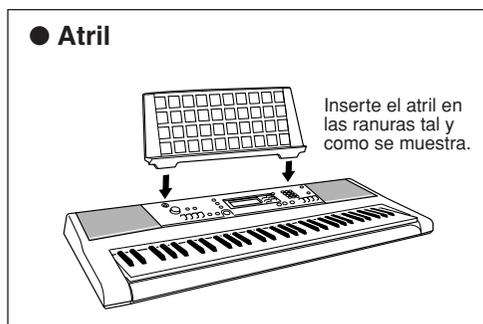
### Respuesta de pulsación

La función de respuesta de pulsación, de gran naturalidad, con un cómodo interruptor de activación y desactivación en el panel frontal, le ofrece el máximo control expresivo sobre las voces.

## Accesorios suministrados

El paquete de la PSR-E303/YPT-300 contiene los siguientes elementos. Compruebe que los tiene todos.

- Atril
- Manual de instrucciones (esta guía)



# Contenido

Logotipos del panel.....	6
Accesorios suministrados .....	6
<b>Preparativos</b> .....	<b>8</b>
Alimentación eléctrica.....	8
Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT).....	9
Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN).....	9
Empleo de los terminales MIDI.....	9
Conecte la alimentación.....	9
<b>Terminales y controles de panel</b> .....	<b>10</b>
Panel frontal.....	10
Panel posterior.....	10
<b>- Guía rápida -</b>	
<b>Paso 1</b>	
<b>Cambio de las voces</b> .....	<b>12</b>
Pruebe a tocar diferentes voces instrumentales.....	12
Reproducción de dos voces a la vez - Dual.....	13
Tocar voces diferentes con las manos izquierda y derecha - Split (división).....	14
Reproducción de la voz de piano de cola.....	15
Batería.....	15
<b>Paso 2</b>	
<b>Sonidos divertidos</b> .....	<b>17</b>
<b>Paso 3</b>	
<b>Toque con el metrónomo</b> .....	<b>18</b>
Iniciar el metrónomo.....	18
<b>Paso 4</b>	
<b>Reproducción de canciones</b> .....	<b>20</b>
Seleccione y escuche una canción determinada.....	20
<b>Paso 5</b>	
<b>Toque con un estilo</b> .....	<b>22</b>
Selección del ritmo de un estilo.....	22
Tocar con un estilo.....	23
<b>Paso 6</b>	
<b>Grabe su propia interpretación</b> .....	<b>25</b>
Grabación de su interpretación.....	25
Grabación en una pista determinada.....	26
Borrado de canciones de usuario.....	28
<b>Copia de seguridad e inicialización</b> .....	<b>29</b>
Copia de seguridad.....	29
Inicialización.....	29
<b>Operaciones básicas y pantallas</b> .....	<b>30</b>
Operaciones básicas.....	30
Pantalla.....	32
<b>Lección de canción</b> .....	<b>33</b>
Lección 1 (Listen & Learn) (Escuchar y aprender) ..	33
Lección 2 (Timing) (Sincronización).....	35
Lección 3 (Waiting) (Espera).....	36

<b>Ajustes de las canciones</b> .....	<b>37</b>
Cambio de la voz de la melodía.....	37
Volumen de la canción.....	37
Silencio.....	38
La práctica es la base de la perfección.....	39
<b>Tocar con varios efectos</b> .....	<b>40</b>
Adición de armonía.....	40
Adición de reverberación.....	41
Adición de coro.....	42
Adición de sostenido de panel.....	42
<b>Funciones útiles para la interpretación</b> .....	<b>43</b>
Sensibilidad de la respuesta de pulsación.....	43
Ajuste del punto de división.....	44
Transposición.....	44
Afinación.....	45
Ajuste de una pulsación.....	45
Cambio del tempo de la canción o el estilo.....	46
Ajuste de los parámetros de voz.....	46
<b>Funciones de estilo (acompañamiento automático)</b> .....	<b>47</b>
Varias maneras de iniciar y detener la reproducción del estilo.....	47
Variación del patrón (Secciones).....	49
Ajuste del volumen del estilo.....	51
<b>Interpretación de acordes de acompañamiento automático</b> .....	<b>52</b>
Acordes fáciles.....	52
Acordes estándares.....	52
Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes.....	54
<b>Ajustes de función</b> .....	<b>56</b>
Seleccione el elemento y cambie el valor.....	56
<b>Notas sobre MIDI</b> .....	<b>58</b>
¿Qué es MIDI?.....	58
Qué se puede hacer con el MIDI.....	58
Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento.....	59
Transmisión de datos entre el PSR-E303/YPT-300 y un ordenador.....	61
<b>Resolución de problemas</b> .....	<b>64</b>
<b>Índice</b> .....	<b>65</b>
<b>Lista de voces</b> .....	<b>67</b>
Polifonía máxima.....	67
<b>Lista de juegos de batería</b> .....	<b>74</b>
<b>Lista de estilos</b> .....	<b>77</b>
<b>Lista de tipos de efectos</b> .....	<b>78</b>
<b>Gráfica de implementación MIDI</b> .....	<b>80</b>
<b>Formato de datos MIDI</b> .....	<b>82</b>
Lista de efectos.....	84
<b>Especificaciones</b> .....	<b>85</b>

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

## Alimentación eléctrica

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. El adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota recursos.

### ■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el instrumento está apagado (la iluminación de fondo no está encendida).

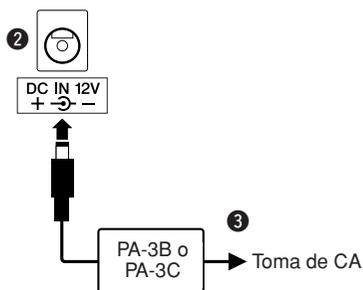
#### ⚠ **ADVERTENCIA**

• Emplee **SÓLO** el adaptador de alimentación de CA PA-3B o PA-3C de Yamaha (o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) para conectar el instrumento a la red eléctrica de CA. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA (PA-3B, PA-3C o algún otro adaptador recomendado específicamente por Yamaha) a la toma de alimentación.
- 3 Enchufe el adaptador de CA en una toma de CA.

#### ⚠ **ATENCIÓN**

• **Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.**

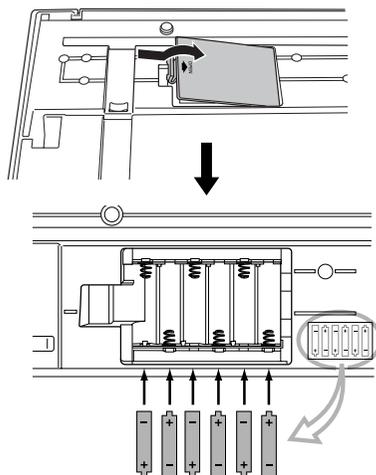


### ■ Empleo de pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Inserte las seis pilas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento y asegúrese de que se cierra firmemente.

#### ⚠ **ATENCIÓN**

• **Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las baterías colocadas en el instrumento y con la alimentación enchufada. Si lo hiciera, se interrumpiría la alimentación y podría producirse una pérdida de los datos que se están enviando y de que los se encuentren el destino de la transferencia durante la propia transferencia o durante la grabación de los datos.**



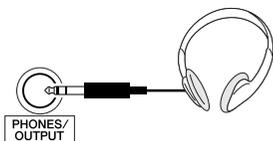
Para el funcionamiento con pilas, es necesario insertar seis pilas de 1,5 V, tamaño "AA", LR6 o equivalentes (se recomienda utilizar pilas alcalinas). Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. Cuando ocurra, asegúrese de cambiar las pilas según las instrucciones que figuran más abajo. Si fuera necesario, asegúrese también de guardar todos los datos de usuario importantes (consulte la página 29), ya que los ajustes personalizados del panel se pierden cuando se retiran las pilas.

#### ⚠ **ATENCIÓN**

- Utilice pilas alcalinas para este instrumento. Otros tipos de pilas (incluidas las recargables) pueden tener caídas repentinas de potencia cuando se agotan y pueden provocar la pérdida de datos de la memoria flash.
- Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal y como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar una subida de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, reemplácelas por un juego completo de seis pilas nuevas. **NUNCA** mezcle pilas viejas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quítele las pilas para prevenir posibles fugas de líquido.
- Utilice el adaptador de alimentación para transferir datos a SmartMedia o a la memoria flash. Las pilas (incluso las recargables) se pueden descargar rápidamente debido a este tipo de operación. Si las pilas se descargan durante una transferencia de datos, se perderán tanto los datos que se están transfiriendo como los que ya están en su destino.

Realice todas las conexiones necesarias ANTES de conectar la alimentación.

### Conexión de los auriculares (toma PHONES/OUTPUT)



Los altavoces del PSR-E303/YPT-300 se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) funciona igualmente como salida externa.

Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador del teclado, al sistema estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos períodos de tiempo; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva sino también problemas auditivos.

#### ⚠ ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste al mínimo el volumen de los dispositivos externos y apáguelos antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentar gradualmente el volumen hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

### Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)

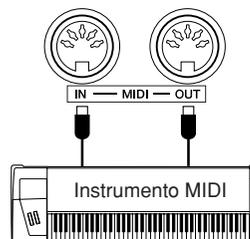


La función de sostenido permite producir un sostenido natural mientras toca pisando el interruptor de pedal opcional. Conecte el interruptor de pedal FC4 o FC5 de Yamaha a esta toma para activar y desactivar el sostenido.

#### 📌 NOTA

- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. Si lo hiciera, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, haciendo que funcione a la inversa.

### Empleo de los terminales MIDI



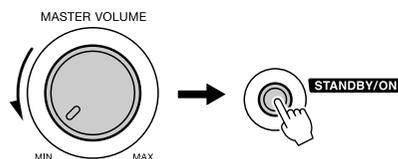
El instrumento incluye también terminales MIDI que le permiten conectar la interfaz con otros instrumentos MIDI o con ordenadores. (para más información, vea la página 58).

#### 📌 NOTA

- Deben emplearse cables MIDI (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.

### Conecte la alimentación

Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (Volumen principal) hacia la izquierda y pulse el interruptor [STANDBY/ON] (Espera/Encendido) para conectar la alimentación. Si presiona el interruptor de nuevo, el instrumento se desconecta.



Los datos de copia de seguridad de la memoria flash (página 29) se cargan en el instrumento cuando éste se conecta. Si no hay datos de copia de seguridad en la memoria flash, se restauran todos los ajustes del instrumento a los valores de fábrica al conectar la alimentación.

#### ⚠ ATENCIÓN

- Cuando se utiliza un adaptador de alimentación, aunque el aparato esté apagado, el instrumento aún consume una pequeña cantidad de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

#### ⚠ ATENCIÓN

- No intente nunca desconectar la alimentación cuando aparezca en la pantalla el mensaje "Writing!". Si lo hiciera, la memoria flash podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.

# Terminales y controles de panel

## ■ Panel frontal

- 1 Interruptor [STANDBY/ON] ..... páginas 9, 30
- 2 Control [MASTER VOLUME] ..... páginas 9, 30

### En el modo de lección

- 3 LESSON PART
  - Botón [L] ..... página 34
  - Botón [R] ..... página 34

### En el modo de grabación

- 3 Botón [REC TRACK 2] ..... página 27
- Botón [REC TRACK 1] ..... página 27

- 4 Botón [LISTEN & LEARN] ..... página 34
- 5 Botón [TIMING] ..... página 35
- 6 Botón [WAITING] ..... página 36
- 7 Botón [FUNCTION] ..... páginas 56, 31
- 8 Botón [SONG] ..... páginas 20, 31
- 9 Botón [STYLE] ..... páginas 22, 31
- 10 Botón [VOICE] ..... páginas 12, 31
- 11 Botones numéricos [0]-[9], [+ /YES], [- /NO] .... página 31
- 12 Botón [DEMO] ..... página 21
- 13 Botón [METRONOME ON/OFF] ..... página 18

### En el modo de canción

- 14 Botón [A-B REPEAT] ..... página 39
- 15 Botón [REW] ..... página 21
- 16 Botón [FF] ..... página 21
- 19 Botón [PAUSE] ..... página 21

### En el modo de estilo

- 14 Botón [ACMP ON/OFF] ..... página 23
- 15 Botón [INTRO/ENDING/rit.] ..... página 49
- 16 Botón [MAIN/AUTO FILL] ..... página 49
- 19 Botón [SYNC START] ..... página 23

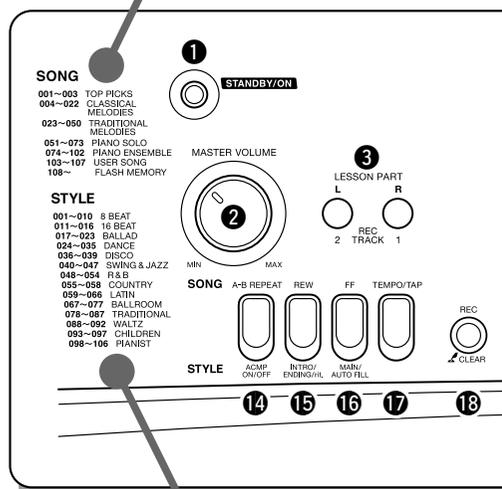
- 17 Botón [TEMPO/TAP] ..... página 46
- 18 Botón [REC] (grabar) ..... página 25
- 20 Botón [START/STOP] ..... página 30
- 21 Botón [PORTABLE GRAND] ..... página 15
- 22 Botón [SOUND EFFECT KIT] ..... página 17
- 23 Botón [ACMP ON/OFF] ..... página 41
- 24 Botón [SPLIT ON/OFF] ..... página 14
- 25 Botón [DUAL ON/OFF] ..... página 13
- 26 Botón [HARMONY ON/OFF] ..... página 40
- 27 Botón [TOUCH ON/OFF] ..... página 43

## ■ Panel posterior

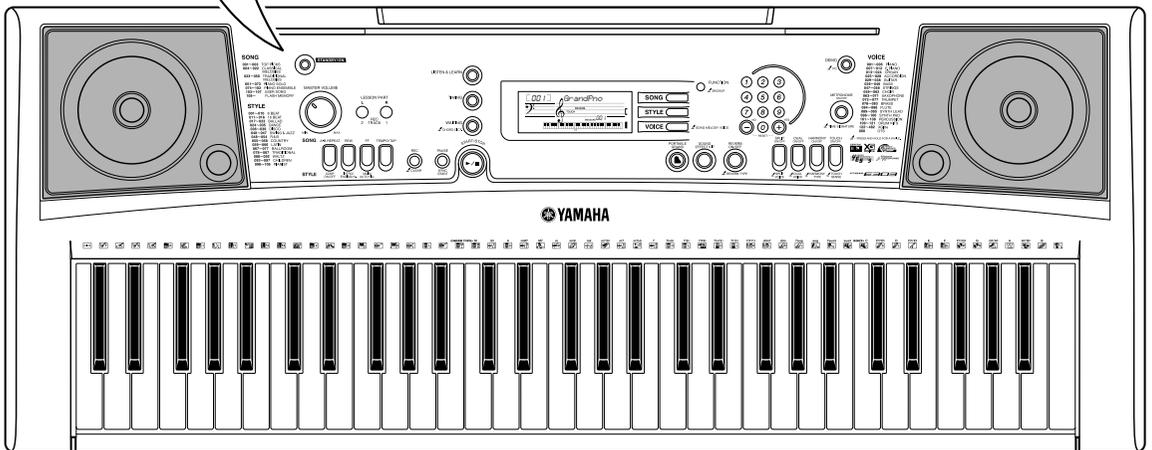
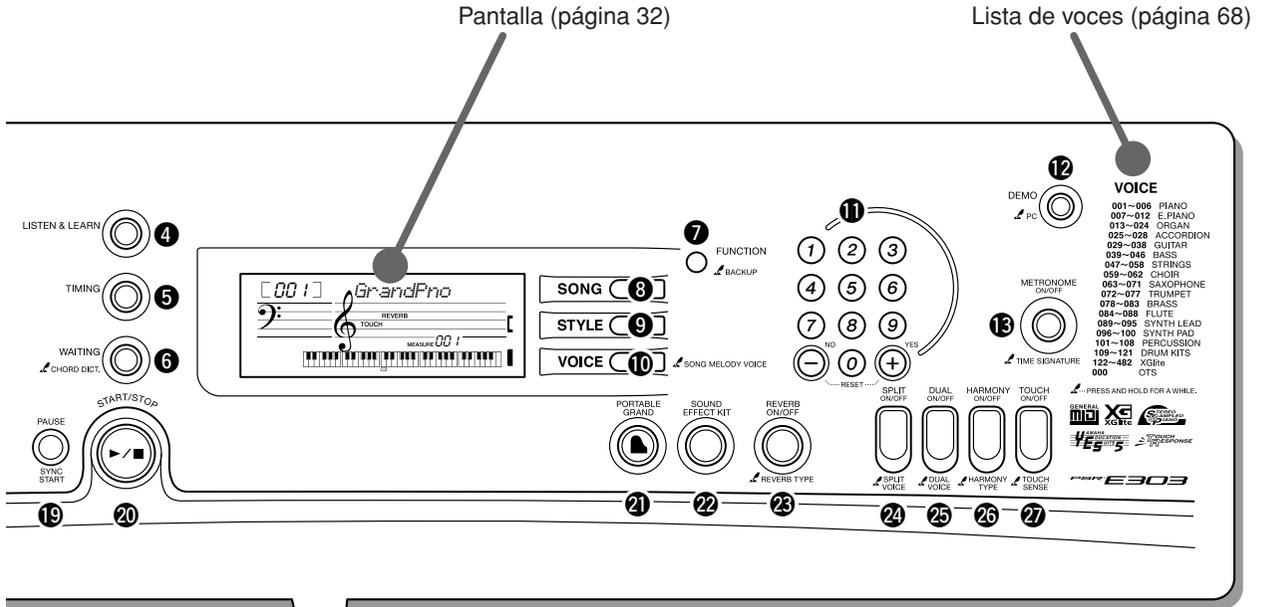
- 28 Terminales MIDI IN/OUT ..... página 58
- 29 Toma SUSTAIN ..... página 9
- 30 Toma PHONES/OUTPUT ..... página 9
- 31 Toma DC IN 12V ..... página 8

## ■ Panel frontal

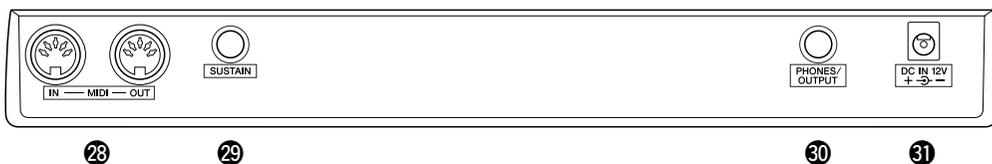
Lista de canciones (página 21)



Lista de estilos (página 77)



■ Panel posterior





- Guía rápida -

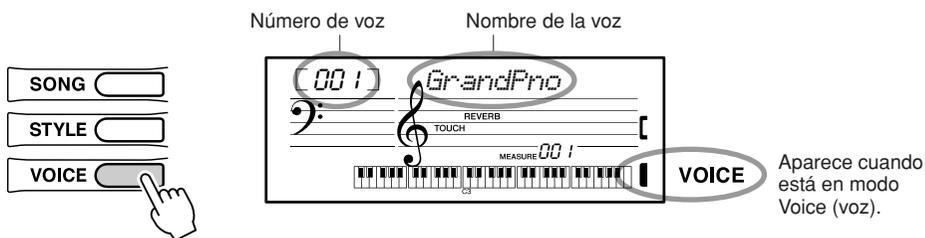
# Cambio de las voces

## Pruebe a tocar diferentes voces instrumentales

Además de la voz de piano, se puede seleccionar y reproducir una gran variedad de voces instrumentales, como guitarra, trompeta y flauta travesera. La voz seleccionada aquí se convierte en la voz principal.

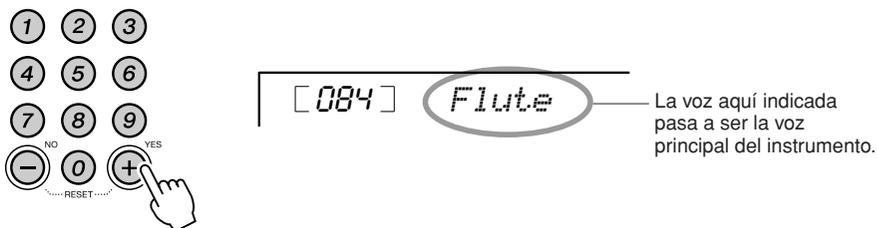
### 1 Presione el botón [VOICE] (voz).

Aparecen el número y nombre de la voz en pantalla.

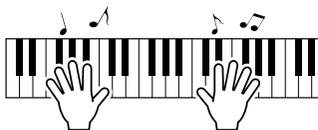


### 2 Seleccione una voz.

Seleccione la voz deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de voces en la página 68.



### 3 Toque el teclado.



Pruebe a seleccionar y tocar diferentes voces.

## Reproducción de dos voces a la vez - Dual

Puede seleccionar una segunda voz que se reproducirá junto con la voz principal seleccionada en la página anterior. La segunda voz se conoce como voz Dual.

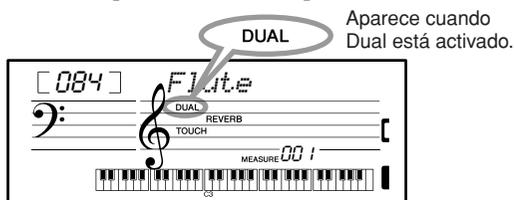
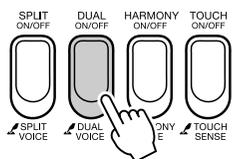


### Reproduzca la voz dual

Pulse el botón [DUAL ON/OFF] para activar la función Dual.

Cuando Dual está activado, puede tocar una voz dual en superposición con la voz principal.

Para desactivar la voz dual y reproducir únicamente la voz principal, vuelva a pulsar el botón [DUAL ON/OFF].

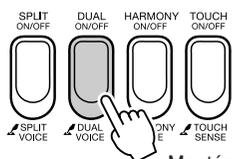


### Selección de una voz dual

Se selecciona automáticamente la voz dual más apropiada al activar Dual, pero puede seleccionar cualquiera de las voces duales disponibles.

**1** Mantenga pulsado el botón [DUAL ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparece "D. Voice" en la pantalla durante unos segundos y a continuación la voz dual.



NOTA

- También puede ver la pantalla para el ajuste de voz dual pulsando el botón [FUNCTION] (función) varias veces y seleccionando la voz dual.

Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

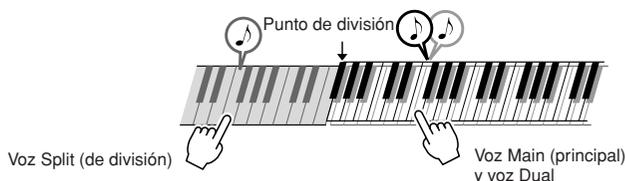
**2** Seleccione una voz dual.

Seleccione la voz dual deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de voces en la página 68.

## Tocar voces diferentes con las manos izquierda y derecha - Split (división)

En el modo de división Split, puede tocar voces distintas a la derecha e izquierda del “punto de división” del teclado. Se pueden tocar las voces principal y dual a la derecha del punto de división, pero la voz interpretada a la izquierda del punto de división se conoce como “Split Voice”.

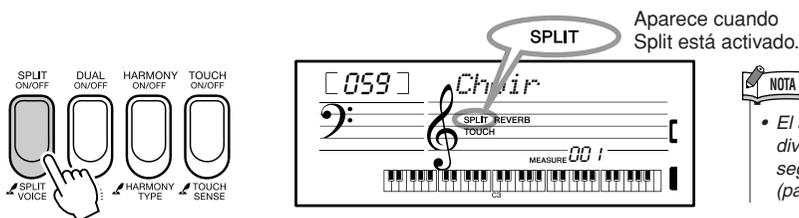


### Toque la voz de división Split

Pulse el botón [SPLIT ON/OFF] para activar la función Split (división).

Cuando Split está activado, puede tocar una voz Split al lado izquierdo del punto de división.

Cuando no desee tocar una voz Split, pulse el botón [SPLIT ON/OFF] para desactivar esta función.



NOTA

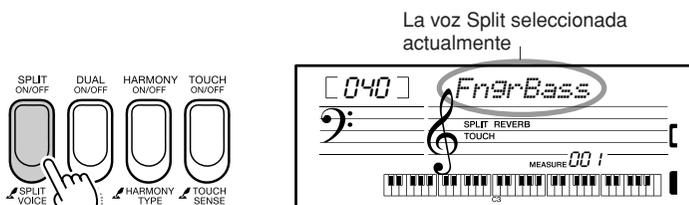
- El ajuste del punto de división se puede cambiar según sea necesario (página 44).

### Seleccione una voz Split

Puede seleccionar una voz Split distinta siguiendo el procedimiento descrito a continuación.

#### 1 Mantenga pulsado el botón [SPLIT ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparece “S. Voice” en la pantalla durante unos segundos y a continuación la voz de división.



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

NOTA

- También puede ver la pantalla para el ajuste de voz de división pulsando el botón [FUNCTION] (función) varias veces y seleccionando la voz Split.

#### 2 Seleccione una voz Split

Seleccione la voz de división deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de voces en la página 68.

## Reproducción de la voz de piano de cola

Si lo que desea es tocar una voz de piano, sólo tiene que presionar un cómodo botón.

### Presione el botón [PORTABLE GRAND].

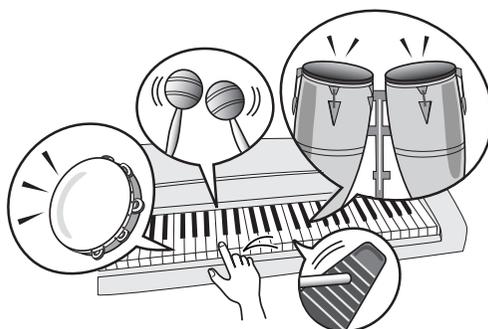
Se seleccionará automáticamente la voz “Grand Piano 001” como voz principal.



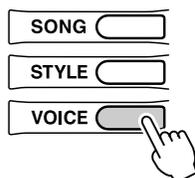
## Batería

La batería es un conjunto de instrumentos de batería y percusión.

Cuando está seleccionada la batería (Número de voz 109-121), puede tocar diferentes sonidos de percusión con el teclado.

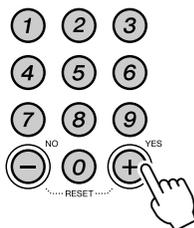


### 1 Presione el botón [VOICE] (voz).



### 2 Seleccione la batería deseada.

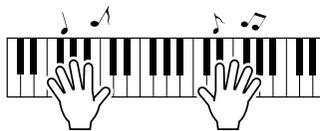
Seleccione uno de los números de voz entre 109 y 121 utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].



Ejemplo: 109 Standard Kit 1 (batería estándar 1)

[ 109 ] Std.Kit1

### 3 Pruebe cada tecla.



Oirá los bongos, las congas, las maracas y otros.  
Toda una variedad de sonidos de batería y percusión.  
Los datos sobre los instrumentos y las asignaciones de teclas  
de cada sonido de percusión se encuentran en la página 74.

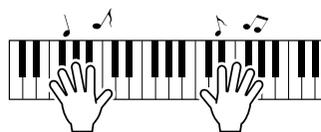
#### ● Lista de batería

109	Standard Kit 1	116	Jazz Kit
110	Standard Kit 2	117	Brush Kit
111	Room Kit	118	Symphony Kit
112	Rock Kit	119	SFX Kit 1
113	Electronic Kit	120	SFX Kit 2
114	Analog Kit	121	Sound Effect Kit
115	Dance Kit		

# Sonidos divertidos

Este instrumento también incluye una gran variedad de efectos de sonido extraordinarios. Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. Al probar con las distintas teclas, oirá el sonido de un perro ladrando, agua que corre, una puerta que chirría y otros muchos efectos extraordinarios.

**Pulse el botón [SOUND EFFECT KIT]  
(kit de efectos de sonido).**



Pruebe cada tecla y disfrute de los sonidos. No se olvide de las teclas negras.

Podrá tocar varios efectos de sonido con el teclado: ladridos, rebuznos, gritos y muchos otros.

Tras probar estos sonidos, pulse el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) para restablecer la voz del instrumento predeterminada “001 Grand Piano” (piano de cola).

# Toque con el metrónomo

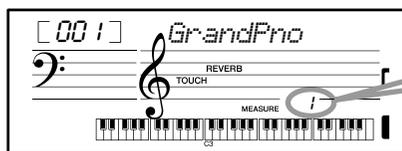
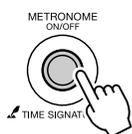
## Iniciar el metrónomo

El instrumento incluye un metrónomo con tempo y compás ajustables. Toque y ajuste el tempo que mejor le convenga.

### Inicio del metrónomo

Active el metrónomo e inícielo pulsando el botón [METRONOME ON/OFF] (activación/desactivación del metrónomo).

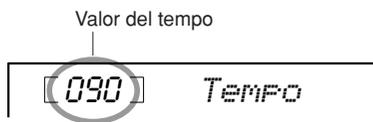
Para detener el metrónomo, vuelva a pulsar el botón [METRONOME ON/OFF].



Muestra el tiempo actual.

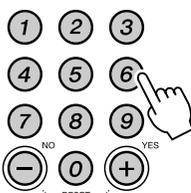
### Ajuste del tempo del metrónomo

**1** Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) para ver el tempo.



**2** Establezca el tempo del metrónomo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Se puede ajustar el tempo entre los valores 32 a 280.

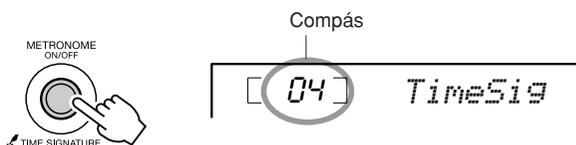


## Ajuste del compás del metrónomo

Suena una campana en el primer tiempo de cada compás y un “clic” de metrónomo en todos los demás. Puede establecer igualmente el compás en “00” para que no suene la campana y se oiga el sonido del “clic” en todos los tiempos.

### 1 Mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] durante más de un segundo.

Aparece el compás indicado en la pantalla.



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

### 2 Establezca el compás utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Se puede establecer el metrónomo para compases de 0 a 15 tiempos.



- No se puede cambiar el compás para las canciones y los estilos, porque ya tienen uno fijo.

## Ajuste del volumen del metrónomo

### 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “MetroVol” (volumen del metrónomo).



### 2 Establezca el volumen del metrónomo utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].



- Guía rápida -

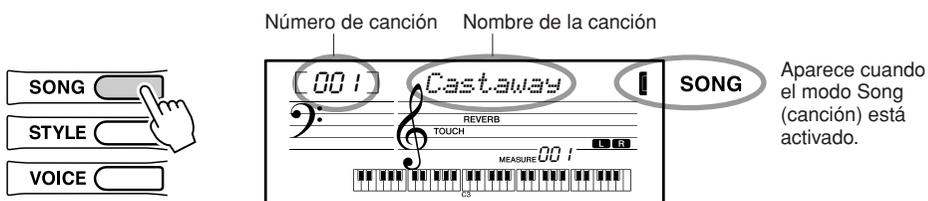
# Reproducción de canciones

## Seleccione y escuche una canción determinada

Este instrumento tiene 102 canciones incorporadas.  
Escuchar una canción

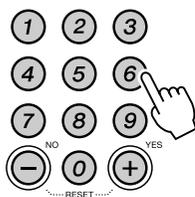
### 1 Presione el botón [SONG] (canción).

Aparecen el número y nombre de la canción en pantalla.



### 2 Seleccione la canción deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

Consulte la lista de canciones en la siguiente página.



001-102	Canciones incorporadas (consulte la siguiente página)
103-107	Canciones de usuario (canciones que graba usted mismo)
108-	Canciones transferidas desde un ordenador en la página 63

#### NOTA

- Puede tocar canciones grabadas desde el instrumento o transferidas desde un ordenador. El procedimiento para tocar estas canciones es el mismo que el utilizado para las canciones incorporadas.

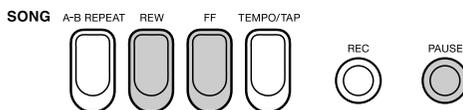
### 3 Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).

La canción empezará a reproducirse.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].



● Otras operaciones



**Botón [REW]** ..... Retrocede rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción (rebobinar) (no se escucha sonido alguno durante el rebobinado rápido). Reduce el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

**Botón [FF]** ..... Avanza rápidamente por la canción si se pulsa durante la reproducción. (avance rápido) Aumenta el número de compás si se pulsa durante una pausa en la reproducción.

**Botón [PAUSE]** .. Interrumpe temporalmente la reproducción. Pulse este botón una segunda vez para reanudar la reproducción en el punto en que se interrumpió.

● Mediante el botón [DEMO]

Pulse el botón [DEMO] (demostración) para reproducir las canciones 001, 002, 003, 004, 025, 041, 064, 084, 081 en esta secuencia y se volverá a repetir continuamente siguiendo este orden desde la primera canción 001. Podrá también detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón [DEMO].



● Lista de canciones

Nº	Nombre de la canción	Nº	Nombre de la canción	Nº	Nombre de la canción
<b>FAVORITAS</b>					
001	Castaway	036	Yankee Doodle (Traditional)	069	Pastorale (J. F. Burgmüller)
002	Can You Feel the Love Tonight (The Lion King) (Elton John)	037	Muffin Man (Traditional)	070	The Last Rose of Summer (Traditional)
003*	CLUBWORK	038	Ten Little Indians (Traditional)	071	Annie Laurie (Traditional)
<b>CLASSICAL MELODIES</b>					
004*	Waltz (The Sleeping Beauty) (P. I. Tchaikovsky)	039	When the Saints Go Marching In (Traditional)	072	Jeanie with the Light Brown Hair (S. C. Foster)
005*	Air (Orchestral Suite) (J. S. Bach)	040	Little Brown Jug (Traditional)	073	The Entertainer (S. Joplin)
006*	Minuetto/Boccherini (L. Boccherini)	041	Down by the Riverside (Traditional)	<b>PIANO ENSEMBLE</b>	
007*	Siciliano/J. S. Bach (J. S. Bach)	042	When Irish Eyes Are Smiling (E. R. Ball)	074	Londonderry Air (Traditional)
008*	Menuet (L'Arlésienne) (G. Bizet)	043	Oh! Susanna (S. C. Foster)	075	Die Lorelei (F. Silcher)
009*	Slavonic Dances op.72-2 (A. Dvořák)	044	Battle Hymn of the Republic (Traditional)	076	Home Sweet Home (H. R. Bishop)
010*	Largo (From the New World) (A. Dvořák)	045	American Patrol (F. W. Meacham)	077	Old Folks at Home (S. C. Foster)
011*	Pizzicato Polka (J. Strauss II)	046	I've Been Working on the Railroad (Traditional)	078	Scarborough Fair (Traditional)
012*	Romanze/Beethoven (L. v. Beethoven)	047	My Darling Clementine (Traditional)	079	Loch Lomond (Traditional)
013*	Swan Lake (P. I. Tchaikovsky)	048	Camptown Races (S. C. Foster)	080	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
014*	Sicilienne/Fauré (G. Fauré)	049	Red River Valley (Traditional)	081	Three Blind Mice (Traditional)
015*	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	050	Jingle Bells (J. S. Pierpont)	082	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
016*	Serenade/Haydn (F. J. Haydn)	<b>PIANO SOLO</b>			
017*	Grand March (Aida) (G. Verdi)	051	Für Elise (L. v. Beethoven)	083	Believe Me If All Those Endearing Young Charms (Traditional)
018*	Danza dell'Ore (La Gioconda) (A. Ponchielli)	052	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	084	Funiculi Funicula (L. Denza)
019*	Le Cygne (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	053	Menuett/Beethoven (L. v. Beethoven)	085	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
020*	L'éléphant (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	054	Andante grazioso (Sonata K.331) (W. A. Mozart)	086	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
021*	Fossiles (Le Carnaval des Animaux) (C. Saint-Saëns)	055	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)	087	Ave Maria/J. S. Bach - Gounod (J. S. Bach/C. F. Gounod)
022*	Wachet auf, ruft uns die Stimme BWV. 645 (J. S. Bach)	056	Melodie (Album für die Jugend) (R. Schumann)	088	Jesus bleibet meine Freude (J. S. Bach)
<b>TRADITIONAL MELODIES</b>					
023*	Greensleeves (Traditional)	057	Fröhlicher Landmann (Album für die Jugend) (R. Schumann)	089	Menuett BWV. Anh.114 (J. S. Bach)
024*	Beautiful Dreamer (S. C. Foster)	058	Von fremden Ländern und Menschen (Kinderszenen) (R. Schumann)	090	Piano Concerto No.21 2nd mov. (W. A. Mozart)
025*	Amazing Grace (Traditional)	059	Träumerei (Kinderszenen) (R. Schumann)	091	Der Vogelfänger bin ich ja (W. A. Mozart)
026*	Ring de Banjo (S. C. Foster)	060	Thema (Impromptus D.935-3) (F. Schubert)	092	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
027*	O du lieber Augustin (Traditional)	061	Menuett BWV. Anh.116 (J. S. Bach)	093	Die Schlittenfahrt K.605-3 (W. A. Mozart)
028*	London Bridge (Traditional)	062	Invention Nr.1 (J. S. Bach)	094	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
029*	Aura Lee (Traditional)	063	Gavotte/J. S. Bach (J. S. Bach)	095	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
030*	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)	064	Arietta/Grieg (E. Grieg)	096	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
031	Turkey in the Straw (Traditional)	065	To a Wild Rose (E. A. MacDowell)	097	Chanson du Toreador (G. Bizet)
032	On Top of Old Smoky (Traditional)	066	Tango/Albeniz (I. Albéniz)	098	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
033	Grandfather's Clock (H. C. Work)	067	La Fille aux Cheveux de Lin (C. A. Debussy)	099	Ode to Joy (L. v. Beethoven)
034	Pop Goes the Weasel (Traditional)	068	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)	100	O Christmas Tree (Traditional)
035	Mary Had a Little Lamb (Traditional)			101	Deck the Halls (Traditional)
				102	Silent Night (F. Gruber)

• Las canciones señaladas con un asterisco (\*) son las que no tienen parte para la mano izquierda. Por esta razón, la lección sólo es válida para la mano derecha.  
 • Algunas de las canciones clásicas y/o tradicionales han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.



# Toque con un estilo

## Selección del ritmo de un estilo

La función Style (estilo) proporciona partes de acompañamiento y ritmo en muchas categorías musicales como rock, blues, tecno y muchas más. A continuación indicamos cómo interpretar un ritmo de un estilo. El sonido del ritmo procede de los instrumentos de percusión.

### 1 Presione el botón [STYLE] (estilo).

Aparecen el número y nombre del estilo en pantalla.

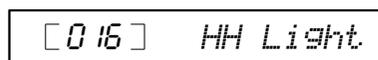
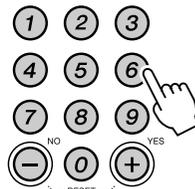


### 2 Seleccione un estilo.

Seleccione el estilo deseado utilizando los botones numéricos

[0] a [9], y [+], [-].

Consulte la lista de estilos en la página 77.



### 3 Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).

El ritmo del estilo empieza.

Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP].



#### NOTA

- Dado que los estilos de la categoría Pianist (pianista), 098 a 106, no contiene partes rítmicas, no sonará nada si inicia la reproducción de sólo ritmo. Para utilizar estos estilos, active el acompañamiento automático y toque el teclado como se indica en las páginas 23 y 24. (Sonarán las partes de acompañamiento de acordes y bajo.)

## Tocar con un estilo

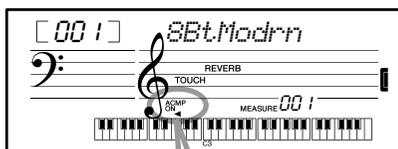
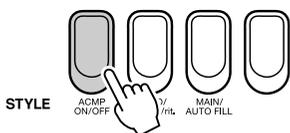
En la página anterior, vimos cómo seleccionar su ritmo favorito para un estilo. En esta página veremos cómo ampliar ese ritmo con acompañamiento de bajo y acordes y utilizarlo todo como acompañamiento mientras toca.

**1** Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

**2** Active el acompañamiento automático.

Pulse el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación de acompañamiento automático).

Vuelva a pulsar el botón [ACMP ON/OFF] para desactivar el acompañamiento automático.

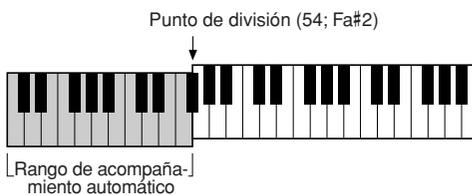


Aparece cuando el acompañamiento automático está activado

**● Cuando el acompañamiento automático está activado...**

Las teclas situadas a la izquierda del punto de división (54, Fa#2) sólo tocarán acordes.

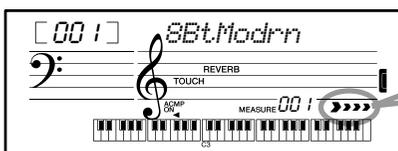
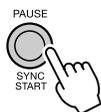
Esto se denomina el “rango de acompañamiento automático”.



• Puede cambiar el punto de división. Consulte la sección “Ajuste del punto de división” de la página 44.

**3** Active el inicio sincronizado.

Pulse el botón [SYNC START] (inicio sincronizado).



Parpadea cuando el inicio sincronizado está activo.

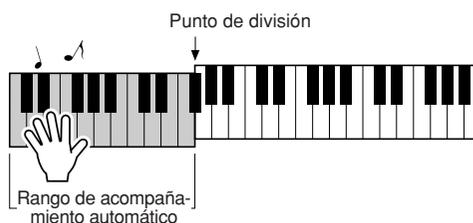
Cuando se activa el modo de espera de inicio sincronizado, comienza la reproducción del estilo en cuanto toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado. Puede desactivar el modo de espera del inicio sincronizado pulsando el botón [SYNC START].

## 4 El estilo empezará a reproducirse tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.

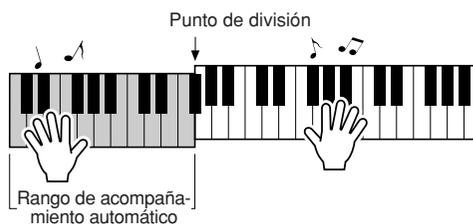
¿No está seguro de cómo se tocan los acordes? ¡Esto no es ningún problema! Este instrumento es capaz de reproducir acordes aunque sólo toque una tecla.

Pruebe a tocar una, dos o tres teclas (cualquier nota) en el rango de acompañamiento automático del teclado. Diferentes teclas proporcionan resultados diferentes.

Consulte la página 52 para obtener instrucciones detalladas sobre cómo tocar acordes.



## 5 Pruebe a tocar otros acordes con la mano izquierda y una melodía con la derecha.



## 6 Puede detener la reproducción en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

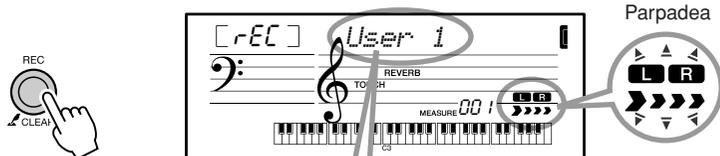


# Grabe su propia interpretación

## Grabación de su interpretación

Puede grabar hasta cinco de sus propias interpretaciones como canciones de usuario (Usuario 1-5: Números de canción 103 a 107). Considere cada canción de usuario como una especie de cesta o cajón donde guardar su grabación. Recuerde que también puede grabar un estilo (con cambios de acordes) junto con su propia interpretación.

### 1 Pulse el botón [REC].



Aparece la canción de usuario con el número más bajo (números de canción 103 a 107) que esté disponible para grabar. Si desea seleccionar la canción que va a grabar, seleccione el número de canción deseado con los botones [+] y [-].

**NOTA**

- Se puede grabar hasta 10.000 notas y 5.500 cambios de acordes aproximadamente en una canción de usuario.

**NOTA**

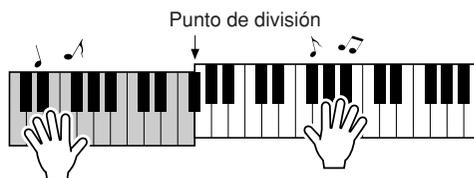
- No se puede activar o apagar el acompañamiento una vez pulsado el botón [REC].

Una vez haya seleccionado la canción del usuario que vaya a grabar, puede seleccionar también el estilo. Para hacerlo, pulse el botón [STYLE] y seleccione el número de estilo mientras la indicación ACMP esté activada.

Para desactivar el modo Record (grabación) vuelva a pulsar el botón [REC] (dejarán de parpadear **L** y **R**).

### 2 Iniciar la grabación.

Al tocar el teclado, comenzará la grabación.



Al tocar las teclas del lado izquierdo del punto de división con el acompañamiento automático activado, empieza a sonar el estilo y se graba junto con su interpretación. Cuando el acompañamiento automático está desactivado, sólo se graba su interpretación en el teclado.

**ATENCIÓN**

- Si todas las canciones de usuario (números de canción 103 a 107) contienen datos grabados, se seleccionará automáticamente la canción 103. En este caso se grabará sobre los datos de la canción 103, por lo que hay que tener cuidado de no borrar material que desee conservar.

### 3 Detenga la grabación.

Pulsar el botón [START/STOP] detiene la grabación y escribe los datos en la canción de usuario. (Aparece el mensaje "Writing!" escribiendo.)

Para reproducir la interpretación que acaba de grabar, pulse el botón [START/STOP].

- Para grabar con el estilo, active el acompañamiento automático (vea los pasos 1 y 2 de la página 23) y a continuación grabe según las instrucciones.

ACMP ON (Se ilumina "ACMP ON" para indicar que el acompañamiento automático está activado).

- Para grabar únicamente su interpretación, desactive el acompañamiento automático y grabe siguiendo los pasos habituales.

ACMP ON ("ACMP ON" no aparece iluminado para indicar que el acompañamiento automático está desactivado).

#### ⚠ ATENCIÓN

- No intente nunca desconectar la alimentación cuando aparezca en la pantalla el mensaje "Writing!" (escribiendo). Si lo hiciera, la memoria flash podría sufrir daños que provocarían la pérdida de datos.

#### ⚠ ATENCIÓN

- Tenga en cuenta que cualquier fallo en la alimentación durante la grabación - como ocurriera si se interrumpiera la alimentación, se enchufara o desenchufara el adaptador de CA o se gastaran las pilas -, causaría la pérdida de datos.

#### 📌 NOTA

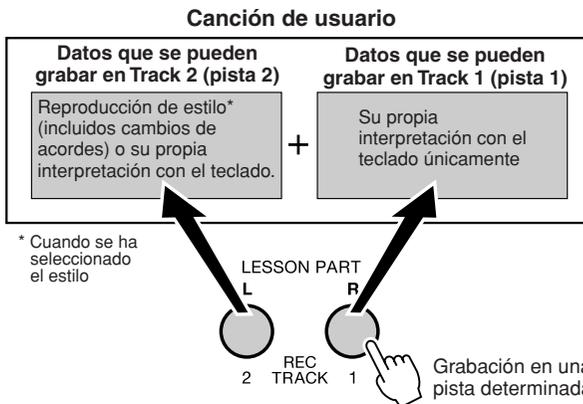
- Utilice Musicsoft Downloader para realizar una copia de seguridad de las canciones de usuario en un ordenador (página 62).

## Grabación en una pista determinada

Las canciones de usuario están organizadas en dos pistas: Track 1 (pista 1) y Track 2 (pista 2). Puede especificar la pista donde desea grabar.

### Acerca de la grabación en pistas

Si comienza a grabar especificando una pista, se sobrescribirá la pista (se eliminarán los datos existentes en esa pista se sustituirán con la nueva grabación).



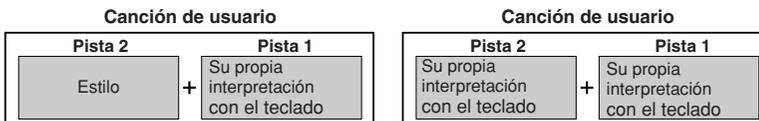
#### 📌 NOTA

- Grabe conforme a los pasos descritos en la página anterior y su interpretación se grabará en la pista 1, y el estilo (si ha seleccionado alguno) en la pista 2.

#### 📌 NOTA

- No se puede grabar el "clic" del metrónomo, ni los ajustes de la transposición y afinación.
- No se pueden cambiar los siguientes ajustes y botones, pero si se hace, no se pueden grabar los nuevos ajustes si se establecieron durante el proceso de grabación.
  - ACMP ON/OFF, punto de división, tipo de reverberación, tipo de coro, tipo de armonía, botón [FUNCTION], botón [PORTABLE GRAND], botón [SOUND EFFECT KIT].

Sólo puede grabar su interpretación con el teclado en Track 1 (pista 1). Se puede grabar un estilo o su interpretación en Track 2, con lo que generaría una canción de usuario como se describe más abajo.



## Especificación para grabación de pistas

### 1 Active o desactive ACMP (acompañamiento automático), dependiendo de lo que desee grabar.

Si desea grabar la reproducción de un estilo, active ACMP.  
Si desea grabar únicamente su propia interpretación al teclado, desactive ACMP.

NOTA

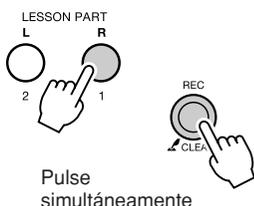
- Tenga en cuenta que se sobrescribirán las dos pistas (1 y 2) con los datos nuevos si graba sin especificar las pistas.
- Los botones "L" y "R" parpadean, lo que indica que ha especificado la pista 1 cuando está activado el acompañamiento automático. Para grabar su propia interpretación, pulse el botón [TRACK 2] para que "L" deje de parpadear. Para grabar un estilo, pulse el botón [REC] para cancelar la grabación y repita el procedimiento desde el principio.

### 2 Especifique la pista que desee grabar.

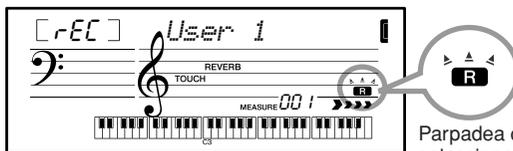
Especifique la pista 2 para grabar el estilo.  
Para grabar su propia interpretación al teclado, puede especificar cualquiera de las dos pistas.

#### ● Grabación en la pista 1

Pulse los botones [REC] (grabación) y [REC TRACK 1] (grabación pista 1) simultáneamente.



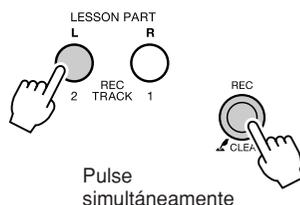
Pulse simultáneamente



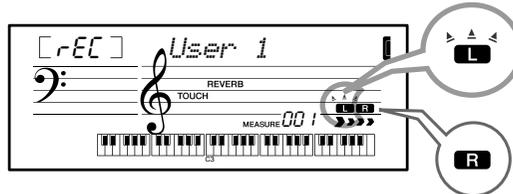
Parpadea cuando se selecciona la pista 1.

#### ● Grabación en la pista 2

Pulse los botones [REC] (grabación) y [REC TRACK 2] (grabación pista 2) simultáneamente.



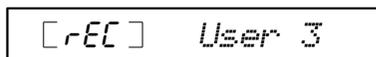
Pulse simultáneamente



Parpadea cuando se selecciona la pista 2.

Se ilumina cuando hay datos grabados.  
Se desactiva cuando no hay datos grabados o cuando está activado Mute (silencio) (página 38) para desactivar la reproducción de la pista.

### 3 Pulse los botones [+], [-] para seleccionar la canción de usuario que vaya a grabar.



Para grabar la reproducción de estilo en la pista 2, pulse el botón [STYLE] y el seleccione el estilo que desee.

### 4 Iniciar la grabación.

Realice los pasos 2 y 3 de las páginas 25-26.

Al tocar las teclas del lado izquierdo del punto de división con el acompañamiento automático activado, empieza a sonar el estilo y se graba. Cuando el acompañamiento automático está desactivado, sólo se graba la interpretación que se toca en el teclado (cualquier tecla).

NOTA

- Puede grabar una nueva pista mientras escucha una grabada con anterioridad (aparecerá la indicación de la pista). También puede silenciar las pistas grabadas (la pista desaparecerá) mientras graba una pulsando el botón de pista correspondiente.

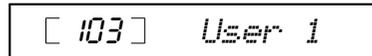
## Borrado de canciones de usuario

Borrado de canciones de usuario completas



- No se pueden borrar pistas de las canciones de usuario.

- 1** Pulse el botón [SONG] y seleccione la canción del usuario que vaya a eliminar utilizando para ello los botones numéricos [0]-[9], [+], [-].



[ 103 ] User 1

- 2** Mantenga presionado el botón [REC] durante más de un segundo.

Aparece la pantalla de borrado de canciones.



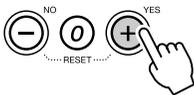
[ YES ] ClrUser1

Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

Puede cancelar la operación de eliminación pulsando el botón [-/NO].

- 3** Presione el botón [+ / YES].

Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

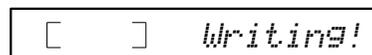
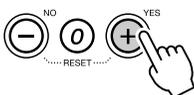


[ YES ] Sure?

Puede cancelar la operación de eliminación pulsando el botón [-/NO].

- 4** Pulse el botón [+ / YES] para borrar la canción.

Aparecerá el mensaje “Writing!” mientras se borra la pista.



[ ] Writing!

# Copia de seguridad e inicialización

## Copia de seguridad

Algunos parámetros internos recuperarán sus valores predeterminados si no se guardan antes de apagar la alimentación.

Para realizar una copia de seguridad de estos parámetros, mantenga presionado el botón [FUNCTION] durante más de un segundo.



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

### ● Los parámetros se guardan en la copia de seguridad:

- Canciones de usuario\*
- Configuración de la activación y desactivación de la respuesta de pulsación
- Los siguientes ajustes de función: Tuning (afinación), Split Point (punto de división), Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación), Style Volume (volumen del estilo), Song Volume (volumen de la canción), Metronome Volume (volumen del metrónomo), Demo Cancel (cancelación de la demostración), Panel Sustain (sostenido de panel).

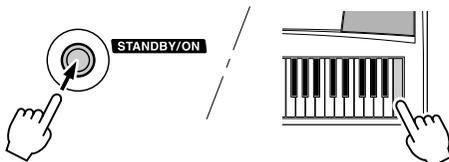
\* Se hace una copia de seguridad automática de las canciones de usuario cuando se termina la grabación, asegurándose así de que no se borran los datos ni siquiera cuando no se hace una copia de seguridad general.

## Inicialización

Esta función borra todos los datos de copia de seguridad de la memoria flash del instrumento y recupera los ajustes predeterminados iniciales. Se proporcionan los siguientes procedimientos de inicialización.

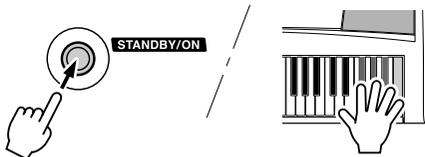
### Borrar copia de seguridad

Para borrar los datos copiados en la memoria flash interna (descrita anteriormente), apague el instrumento pulsando el interruptor [STANDBY/ON] a la vez que la tecla blanca más alta del teclado. Los datos de copia de seguridad se borrarán y se recuperarán los valores predeterminados.



### Borrado instantáneo

Para borrar los datos de canciones transferidos a la memoria flash interna desde un ordenador, mantenga pulsadas simultáneamente la tecla blanca más alta y las tres teclas negras más altas del teclado, y, a la vez, encienda el instrumento pulsando el interruptor [STANDBY/ON].



### ⚠ ATENCIÓN

- Cuando se ejecuta la operación Backup Clear (borrar copia de seguridad), se borran los parámetros para efectuar las copias de seguridad. Puede guardar los parámetros de copia de seguridad (que contienen las cinco canciones de usuario) utilizando el software Musicsoft Downloader para su transferencia a un ordenador. Consulte la sección "Transferencia de un PSR-E303/YPT-300 a un ordenador" en la página 63.

### ⚠ ATENCIÓN

- Al ejecutar la operación de borrado de memoria flash, también se borrarán los datos de canciones que haya adquirido y descargado. Asegúrese de guardar los datos importantes transfiriéndolos a un ordenador con el software Musicsoft Downloader (página 63).

# Operaciones básicas y pantallas

## Operaciones básicas

### Conectar la alimentación

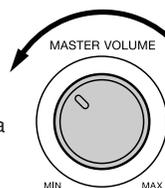
Baje el volumen girando el control [MASTER VOLUME] (Volumen principal) hacia la izquierda y pulse el interruptor [STANDBY/ON] (Espera/Encendido) para conectar la alimentación. Vuelva a presionar el interruptor STANDBY/ON para desconectar la alimentación.



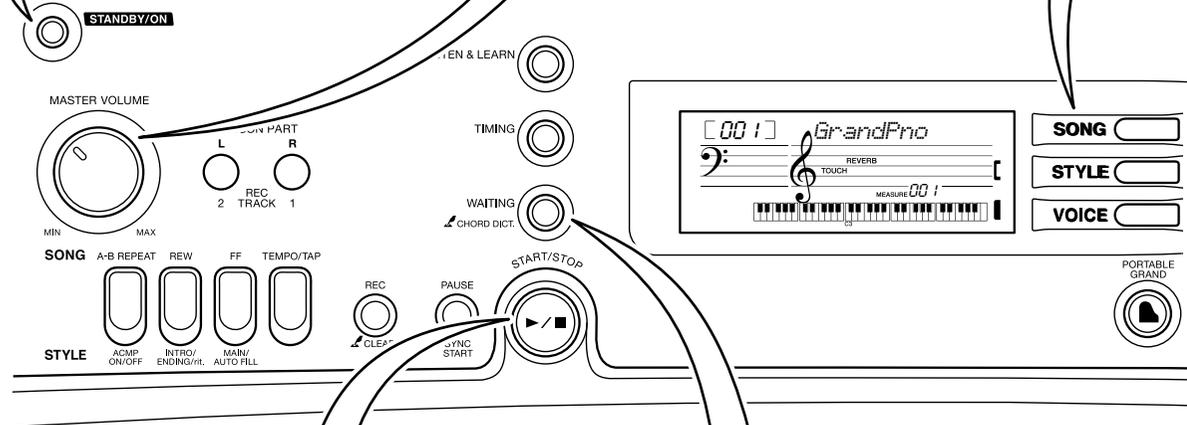
### Ajustar el volumen

Gire el dial [MASTER VOLUME] (Volumen principal).

Gire en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el volumen.

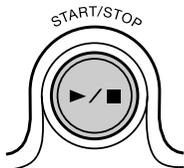


Gire en el sentido de las agujas del reloj para incrementar el volumen.



### Acercas del botón [START/STOP]

Pulse el botón [START/STOP] tras pulsar los botones [SONG] o [STYLE] para iniciar la reproducción de la canción o estilo (ritmo) seleccionado.



### Símbolo de “mantener pulsado”



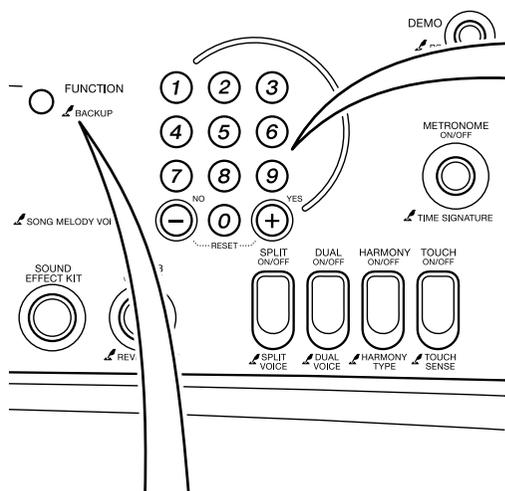
El símbolo “mantener pulsado” que aparece junto a algunos botones indica que se puede mantener pulsado el botón durante más de un segundo para ejecutar la función asociada.



### Use un botón para seleccionar una función básica

- SONG** ..... Pulse el botón [SONG] para seleccionar una canción.
- STYLE** ..... Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.
- VOICE** ..... Pulse el botón [VOICE] para seleccionar una voz.

Cuando seleccione una función básica, aparece el nombre y el número de la canción, del estilo y de la voz seleccionados. En esta pantalla, puede seleccionar la canción, el estilo o la voz que desee.



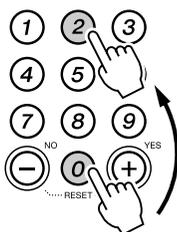
### Establezca el número o valor

#### ● Botones numéricos [0] – [9]

Se pueden utilizar los botones numéricos para introducir directamente un número de canción, de estilo o de voz, o el valor de un parámetro.

Para los números que empiezan con uno o dos ceros, se pueden omitir los primeros ceros.

**Ejemplo: Selección de la voz 002, Bright Piano (piano brillante).**

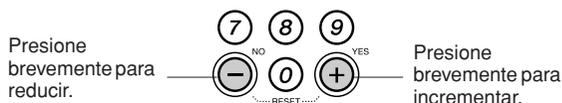


[ 002 ]    *BritePro*

Pulse los botones numéricos [0], [0], [2].

#### ● Botones [+], [-]

Presione el botón [+] brevemente para incrementar el valor en 1 o presione el botón [-] brevemente para reducir el valor en 1. Mantenga presionado uno de estos botones para incrementar o reducir de forma continua el valor en la dirección correspondiente.



### Ajustes de función (página 56)

El botón [FUNCTION] (función) contiene 32 ajustes. Cada vez que pulsa el botón [FUNCTION], se selecciona el elemento de ajuste siguiendo una secuencia, y se puede cambiar el valor del elemento seleccionado en la pantalla.



## Pantalla

La pantalla Main (principal) muestra todos los ajustes básicos actuales para la canción, estilo y voz. Incluye igualmente una serie de indicadores que muestran el estado de activación o desactivación de varias funciones.

### Notación

Muestra las notas de los acordes y la melodía de una canción cuando se utiliza la función Song lesson (lección de canción), o las notas de los acordes especificados cuando se usa la función Dictionary (diccionario). En cualquier otra situación, aparecen las notas que se tocan en el teclado.



- Cualquier nota por encima o por debajo del pentagrama se indica mediante "8va" en la notación.
- Es posible que no se muestren todas las notas en la sección de notación del visualizador para algunos pocos acordes específicos. Esto se debe a las limitaciones de espacio en la pantalla.

### Pantalla de pista de canción/grabación

Aquí se muestra información relacionada con las pistas de la canción o de la grabación. (Vea las páginas 25 y 38.)



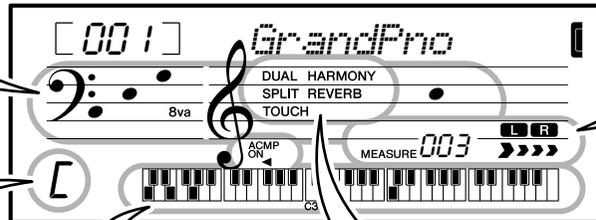
- R Iluminado:** La pista contiene datos
- R Apagado:** La pista está silenciada o no contiene ningún dato
- R Parpadeando:** La pista está seleccionada como pista donde grabar

### Measure

Indica el compás actual durante la reproducción de una canción. MEASURE 003

### Pantalla de tiempo

Indica el tiempo del estilo o la canción actual con flechas parpadeantes. >>>>



### Pantalla de acordes

Muestra el nombre del acorde que se está reproduciendo actualmente, o el nombre del acorde que se toca en el teclado. [



### ACMP ON

Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.



### Pantalla de teclado

Indica las notas que se están tocando en el momento. Indica las notas de la melodía y de los acordes de una canción cuando se está utilizando la función Song lesson (lección de canción). También indica las notas de un acorde, cuando se toca un acorde o bien cuando se utiliza la función Dictionary (diccionario).



### DUAL

Aparece cuando la función Dual está activada (página 13). DUAL

### HARMON

Aparece cuando la función Harmony (armonía) está activada (página 40). HARMONY

### SPLIT

Aparece cuando la función Split (división) está activada (página 14). SPLIT

### REVERB

Aparece cuando la reverberación está activada (página 41). REVERB

### TOUCH RESPONSE

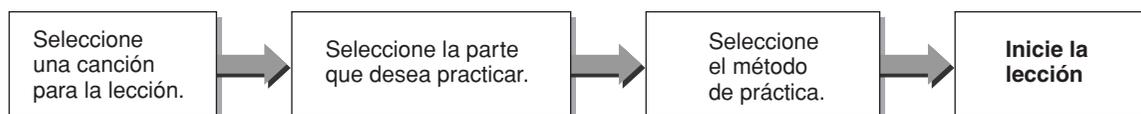
Aparece cuando la función Touch Response (respuesta de pulsación) está activada (página 43). TOUCH

# Lección de canción

## Yamaha Education Suite 5

Puede seleccionar cualquier canción que desee y utilizarla para la lección de la mano derecha, la mano izquierda o las dos manos. Con la Lección de canción puede aprender a tocar canciones en tres pasos muy sencillos. Las canciones que se pueden utilizar con la opción de lección incluye canciones transferidas de un ordenador a una memoria flash (sólo formato SMF 0, ver página 61). Se describe el proceso para transferir canciones en la página 63.

### ■ Flujo de lecciones



### ■ Los métodos de práctica:

#### Lección 1 (Listen & Learn)

(Escuchar y aprender).....Escuche y aprenda la melodía o el ritmo de una canción determinada.

Lección 2 (Timing) (Sincronización)...Aprenda a tocar las notas en el momento correcto mientras suena la canción.

Lección 3 (Waiting) (Espera).....Aprenda a tocar las notas correctas.

## Lección 1 (Listen & Learn) (Escuchar y aprender)

No es necesario tocar el teclado en la lección 1. Sonará la melodía o los acordes utilizados como modelo (es decir, el material musical que debe aprender) que haya elegido. Escuche atentamente y apréndalo bien.



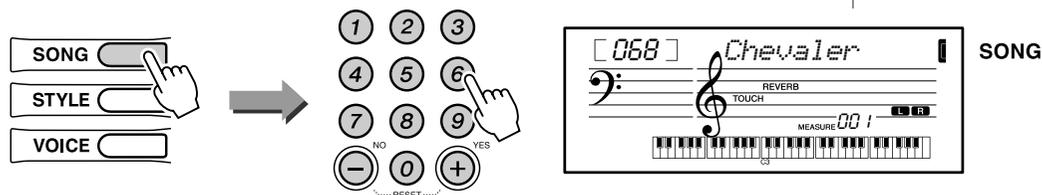
• No se pueden utilizar las canciones del usuario para la lección.

### 1 Seleccione una canción para la lección.

Pulse el botón [SONG] (canción) y seleccione una canción (de la lista de canciones indicada en la página 21) con los botones numéricos [0] a [9], [+] y [-]. Si desea practicar una canción que haya transferido desde un ordenador, seleccione una de las canciones a partir de la canción número 108.



• No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 1. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.



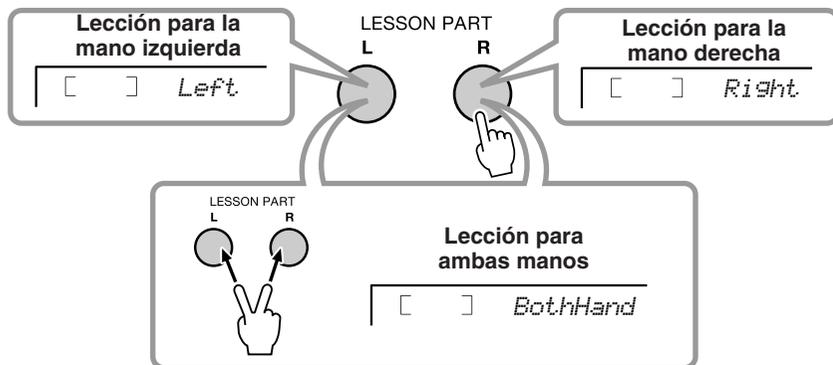
El instrumento incluye 102 canciones incorporadas. Algunas canciones (como se muestra más abajo) son para las lecciones de la mano derecha y no se pueden utilizar para las lecciones de la mano izquierda, ni para las dos manos.

### ● Canciones para la lección con la mano derecha

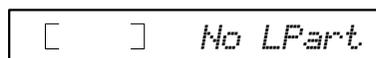
Números de canción: 003-030

## 2 Seleccione la parte que desea practicar.

Pulse el botón [R] para una lección con la mano derecha, el botón [L] para la lección con la mano izquierda, o pulse los dos a la vez para una lección con ambas manos. Aparece la parte seleccionada.



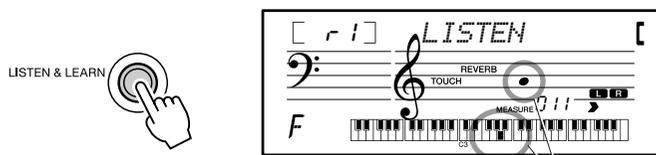
En la pantalla aparece el mensaje “No LPart” (sin parte para la mano izquierda) si selecciona la parte izquierda en una de las canciones 003-030, que no tienen parte para la mano izquierda. Estas canciones no se pueden utilizar para las lecciones con la mano izquierda o con ambas manos.



- Para las canciones transferidas desde un ordenador, no aparece el mensaje “No LPart” (sin parte para mano izquierda), ni siquiera cuando no lo hay.

## 3 Iniciar Lección 1.

Pulse el botón [LISTEN & LEARN] para iniciar la Lección 1. La melodía de la parte que seleccione en el Paso 2 empezará a sonar. Escuche atentamente y apréndalo bien.



Las posiciones de las notas y las teclas de la melodía modelo aparecen en la pantalla.



- Aunque haya empezado la Lección 1 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.
- Cuando se cambia la voz de la melodía de la canción, la posición de las teclas que aparece en pantalla puede variar (por octavas), según la voz seleccionada.
- Puede seleccionar las Lecciones 1 a 3 pulsando los botones [LISTEN & LEARN] (escuchar y aprender), [TIMING] (sincronización) y [WAITING] (espera) respectivamente.

## 4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).

## Lección 2 (Timing) (Sincronización)

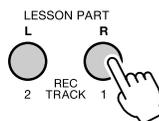
En esta lección, intente tocar las notas con la sincronización correcta. Céntrese en tocar cada nota al compás con el acompañamiento rítmico. Suenan las notas correctas aunque se equivoque de nota siempre y cuando siga el ritmo adecuado.

**NOTA**

- No puede utilizar las voces Dual o Split (dual o dividido) durante las lecciones.
- El punto de división es fijo y no se puede cambiar. Para la lección de la mano izquierda, está fijado en 59 o Si2, para la lección de acordes con la mano izquierda, está fijado en 54 o Fa#2.

### 1 Seleccione una canción para la lección.

### 2 Seleccione la parte que desea practicar.

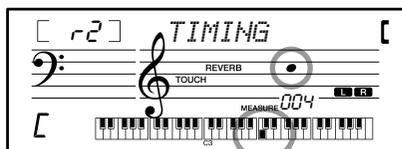


**NOTA**

- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 2. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.

### 3 Iniciar Lección 2.

Pulse el botón [TIMING] para iniciar la Lección 2.



**NOTA**

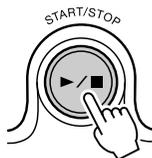
- Aunque haya empezado la Lección 2 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.

Toque las notas que aparecen en la pantalla.

En la lección 2, toque simplemente cada nota en sincronización con la música.

### 4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).



## Grade (grado)

Cuando se haya reproducido toda la melodía de la lección en modo de Lección 2 o 3, se evaluará su interpretación siguiendo cuatro niveles: “OK”, “Good”, “Very Good” y “Excellent” (correcto, bien, muy bien y excelente).

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

## Lección 3 (Waiting) (Espera)

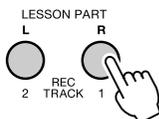
En este modo, intente tocar las notas correctas. Las notas que debe tocar aparecen en la partitura y el teclado en la pantalla. La canción se detiene hasta que toque la nota correcta.

### 1 Seleccione una canción para la lección.



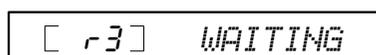
- No puede seleccionar la parte mientras se reproduce una canción antes de que empiece la Lección 3. Si se está reproduciendo una canción, primero deténgala y luego prosiga desde el Paso 2.

### 2 Seleccione la parte que desea practicar.



### 3 Iniciar Lección 3.

Pulse el botón [WAITING] (espera) para iniciar la Lección 3.



- Aunque haya empezado la Lección 3 y se esté reproduciendo la canción, puede seleccionar la parte.

Toque las notas que aparecen en la pantalla.  
Intente tocar las notas correctas.

### 4 Detenga el modo de Lección.

Puede detener el modo de Lección en cualquier momento pulsando el botón [START/STOP] (inicio/parada).



# Ajustes de las canciones

## Cambio de la voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción por cualquier otra voz que prefiera.

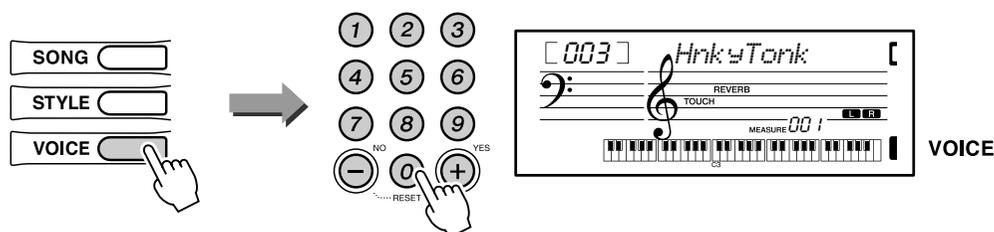


- No puede cambiar la voz de la melodía de una canción de usuario.

### 1 Seleccione la canción y reproduzca.

Consulte la sección “Reproducción de canciones” en la página 20.

### 2 Seleccione una voz deseada utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-].

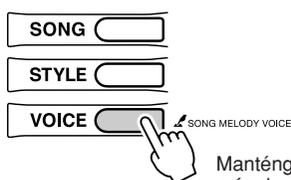


La voz seleccionada sonará cuando toque el teclado.

Si se estaba reproduciendo una canción y se detuvo durante este proceso, pulse el botón [START/STOP] (inicio/parada) para volver a iniciar la reproducción.

### 3 Mantenga presionado el botón [VOICE] durante más de un segundo.

En la pantalla aparece “SONG MELODY VOICE” (voz de la melodía de la canción), lo que indica que la voz seleccionada en el paso nº 2 ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.

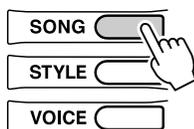


Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

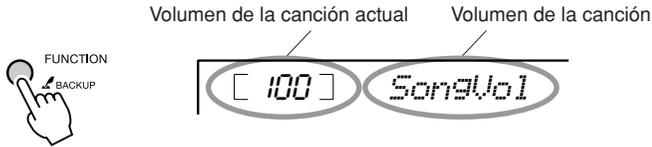
## Volumen de la canción

Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción de la canción y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

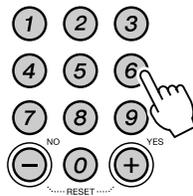
### 1 Presione el botón [SONG] (canción).



## 2 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “SongVol” (volumen de canción).



## 3 Regule el volumen de la canción con los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].



**NOTA**

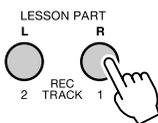
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).

## Silencio

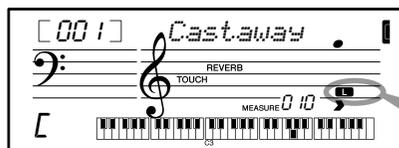
Puede silenciar la pista 1 o la pista 2 durante la reproducción.

- Se puede silenciar la pista 1 pulsando el botón [REC TRACK 1] (grabación de pista 1) mientras se reproduce la canción.
- Se puede silenciar la pista 2 pulsando el botón [REC TRACK 2] (grabación de pista 2) mientras se reproduce la canción.

Puede cancelar la función de silencio volviendo a pulsar los botones de pista [TRACK 1] o [TRACK 2] correspondientes, mientras se reproduce la canción o al seleccionar cualquier otra canción.



Si pulsa uno de los botones de pista [TRACK 1] o [TRACK 2] silenciará la pista correspondiente mientras se reproduce la canción.

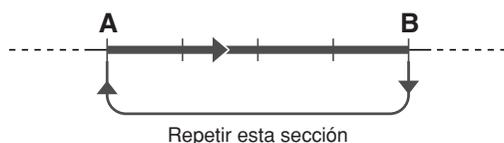


Iluminado: la pista contiene datos.

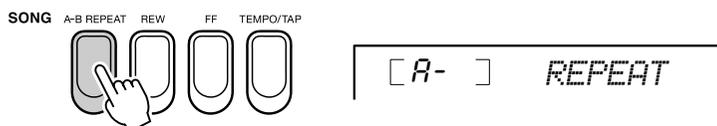
Sin iluminar: la pista está silenciada o no contiene datos.

## La práctica es la base de la perfección

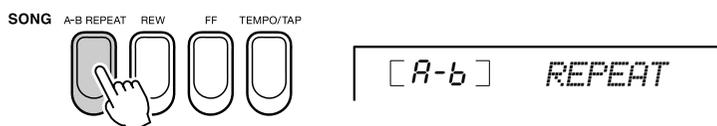
Puede practicar repetidas veces una sección que le resulte difícil. Esta función permite especificar una sección de una canción que desee practicar - "A" es el principio de la sección y "B" es el final -, para que se repita continuamente.



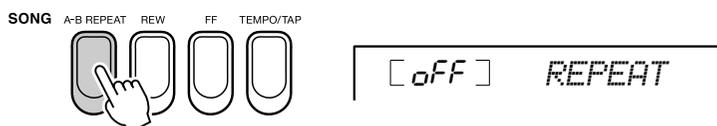
- 1 Toque la canción y pulse el botón [A-B REPEAT] (repetición A-B) al principio de la sección que desee repetir (el punto "A"). Aparece "A-REPEAT" en pantalla.



- 2 Pulse el botón [A-B REPEAT] por segunda vez al final de la sección que desea repetir (el punto "B"). La sección A-B especificada de la canción se repetirá continuamente para que pueda practicarla una y otra vez.



Puede detener la repetición continua pulsando el botón [A-B REPEAT]. El modo de repetición A-B se cancelará y reproducirá la canción de la manera habitual.



### NOTA

- Los puntos de inicio y de fin para la repetición se pueden especificar en incrementos de un compás.
- También puede ajustar la función de repetición A-B cuando la canción ha terminado. Simplemente use los botones [REW] (rebobinar) y [FF] (avance rápido) para seleccionar los compases deseados, presionando el botón [A-B REPEAT] para cada punto, y después comience la reproducción.
- Para establecer el punto inicial "A" al principio de la canción, pulse el botón [A-B REPEAT] antes de empezar la reproducción de la canción.

### NOTA

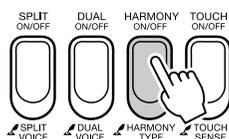
- La función de repetición A-B se cancelará cuando empiece otro modo de canción o estilo.

# Tocar con varios efectos

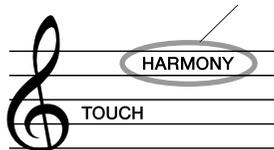
## Adición de armonía

Esta función añade notas armónicas además de efectos de trémolo o eco a la voz principal.

- 1 Pulse el botón [HARMONY] para activar la armonía. Si no desea añadir notas armónicas, vuelva a pulsar el botón [HARMONY ON/OFF] para desactivar la armonía.



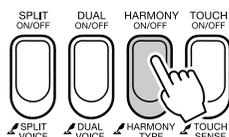
Aparece cuando la armonía está activada.



### NOTA

- Cuando presiona el botón [HARMONY ON/OFF] para activar esta función, se selecciona de manera automática el tipo de armonía correspondiente a la voz principal.

- 2 Mantenga pulsado el botón [HARMONY ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “HarmType” en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de armonía.



Tipo de armonía seleccionado actualmente.

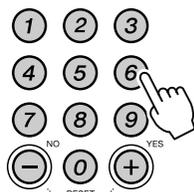


Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

### NOTA

- También puede ver la pantalla para el ajuste de tipo de armonía Harmony Type pulsando el botón [FUNCTION] (función) varias veces.
- La armonía se desactivará si se utiliza la función Chord Dictionary (diccionario de acordes).

- 3 Seleccione un tipo de armonía deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de tipos de armonías en la página 78. Intente tocar el teclado con la función de armonía. El efecto y funcionamiento de cada tipo de armonía es diferente. Consulte la sección “Cómo hacer que suene cada tipo de armonía” de la siguiente página y la lista de tipos de armonías para obtener más información.



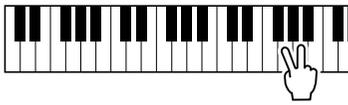
### ●Cómo hacer que suene cada tipo de armonía

#### • Tipo de armonía 01-05



Pulse las teclas de la mano derecha mientras toca acordes en la sección de acompañamiento automático del teclado cuando está activado el acompañamiento automático (página 23).

#### • Tipo de armonía 06-12 (Trino)



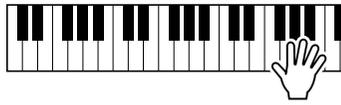
Mantenga presionadas dos teclas.

#### • Tipo de armonía 13-19 (Trémolo)



Siga presionando las teclas.

#### • Tipo de armonía 20-26 (eco)



Siga presionando las teclas.

Ajuste el volumen de la armonía en los ajustes de función (página 56).

#### NOTA

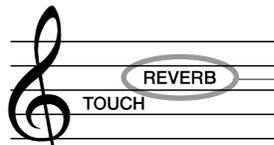
- Sólo se pueden añadir notas armónicas a Main Voice (voz principal), no a las voces Dual o Split (dual o dividido).
- Las teclas situadas a la izquierda del punto de división del teclado no emiten notas armónicas cuando está activado el acompañamiento automático (se ilumina ACMP ON).

## Adición de reverberación

La reverberación incorpora el ambiente de una habitación o una sala de conciertos al sonido que esté tocando en el teclado.

### Para añadir reverberación

Pulse el botón [REVERB ON/OFF] para activar la reverberación. La reverberación suele estar activada. Puede comprobar cómo suena el tipo de reverberación tocando el teclado. Para desactivar la reverberación, vuelva a pulsar el botón [REVERB ON/OFF].



Aparece cuando la reverberación está activada.

### Seleccione un tipo de reverberación

Se selecciona el tipo más adecuado al seleccionar una canción o un estilo, pero puede seleccionar cualquiera de los tipos de reverberación disponibles.

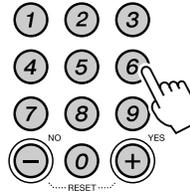
**1** Mantenga pulsado el botón [REVERB ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece “REVERB” en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de reverberación.



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.

Tipo de reverberación seleccionado actualmente.

- 2** Seleccione un tipo de reverberación deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 79 para obtener más información. Puede ajustar la profundidad de reverberación en los ajustes de funciones, Function Settings (página 56).



**NOTA**

- También puede ver la pantalla para el ajuste de tipo de reverberación Reverb Type pulsando el botón [FUNCTION] (función) varias veces.

## Adición de coro

Este efecto aporta riqueza al sonido de la voz, de manera que sea más cálida y espaciosa. Se selecciona automáticamente el tipo de coro más adecuado al seleccionar una voz, pero usted puede seleccionar cualquiera de los tipos disponibles.

- 1** Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “Chorus” (coro). Aparece “Chorus” en la pantalla durante unos segundos seguido del tipo de coro.



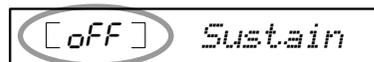
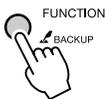
Tipo de coro seleccionado actualmente.

- 2** Seleccione un tipo de coro deseado utilizando los botones numéricos [0] a [9], y [+], [-]. Consulte la lista de tipos de coros en la página 79 para obtener más información. Puede ajustar la intensidad de coro independientemente para las voces Main, Dual y Split (principal, dual y división) en los ajustes de funciones Function Settings (página 56).

## Adición de sostenido de panel

Esta función añade un sostenido fijo a las voces del teclado.

- 1** Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “Sustain” (sostenido).



Configuración actual

- 2** Pulse el botón [+] para activar el sostenido de panel. Se añadirá el sostenido de panel a las notas que toque en el teclado cuando el sostenido de panel esté activado. Para desactivarlo, pulse el botón [-].



On (activado)

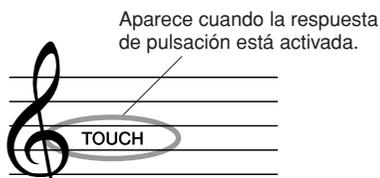
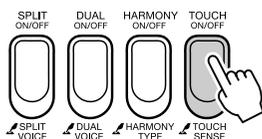
**NOTA**

- Consulte la sección “Conexión de un interruptor de pedal (toma SUSTAIN)” en la página 9 para obtener información sobre la aplicación de sostenido con el interruptor de pedal opcional.

# Funciones útiles para la interpretación

## Sensibilidad de la respuesta de pulsación

### Respuesta de pulsación



NOTA

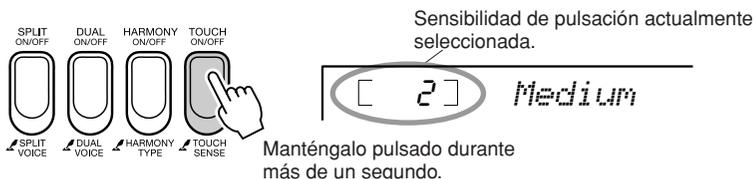
- La función de respuesta de pulsación no se puede utilizar para algunas voces (como el órgano), aunque aparezca el icono de respuesta de pulsación en la pantalla.

Pulse el botón [TOUCH ON/OFF] para activar la respuesta de pulsación. Si la respuesta de pulsación está activada, puede controlar el volumen de las notas según la fuerza con la que toque las teclas. La respuesta de pulsación suele estar activada. Pulse el botón [TOUCH ON/OFF] para desactivar la respuesta de pulsación. Cuando está desactivada, se produce el mismo volumen, independientemente de la fuerza con la que toque el teclado.

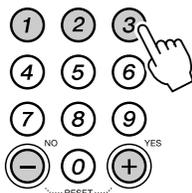
### Ajuste de la sensibilidad de pulsación

Cuando la respuesta de pulsación está activada, puede ajustar en tres pasos la sensibilidad del teclado en respuesta a la dinámica del teclado. Los valores más altos producen una variación de volumen mayor (más fácilmente) en respuesta a la dinámica del teclado (es decir, mayor sensibilidad).

- 1 Mantenga pulsado el botón [TOUCH ON/OFF] durante más de un segundo. Aparece en pantalla "TouchSns" (sensibilidad de pulsación) durante unos segundos seguido del valor actual de sensibilidad de pulsación.

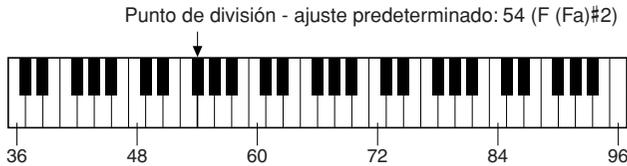


- 2 Seleccione un ajuste de sensibilidad de pulsación de 1 a 3 utilizando los botones numéricos [0]-[9], [+], [-].



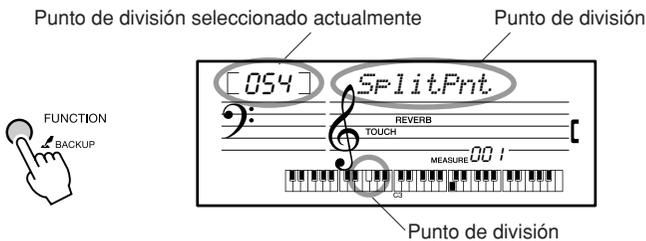
## Ajuste del punto de división

El ajuste del punto de división se puede cambiar según sus preferencias.



El punto de división inicial predeterminado es el número de tecla 54 (tecla Fa#2), pero puede cambiar esta tecla por otra. Al modificar el punto de división, cambia igualmente el punto de división de la sección del acompañamiento automático.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “SplitPnt” (punto de división).



- 2 Establezca el punto de división utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

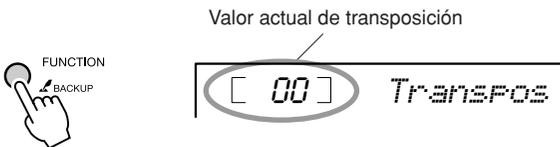


- NOTA**
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (54 o Fa#2).

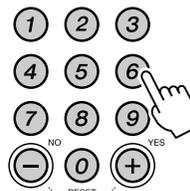
## Transposición

El tono general del instrumento se puede subir o bajar con un máximo de una octava en incrementos de semitonos.

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “Transpos” (transposición).



- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de transposición entre -12 y +12 como sea necesario.

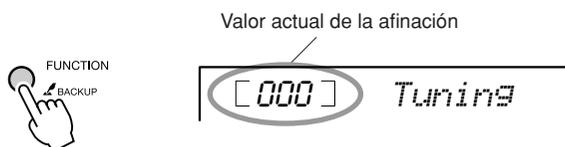


- NOTA**
- El tono de las voces de batería (números de voz 109 a 121) no se puede cambiar.
  - Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (00).

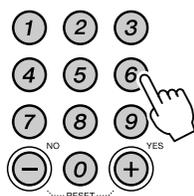
## Afinación

Puede ajustar con precisión el tono para todo el instrumento. La afinación general del instrumento se puede cambiar hacia arriba o hacia abajo con un máximo de 100 centésimas en incrementos de una centésima (100 centésimas = semitono).

- 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “Tuning” (afinación).



- 2 Utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para establecer el valor de afinación entre -100 y +100 como sea necesario.



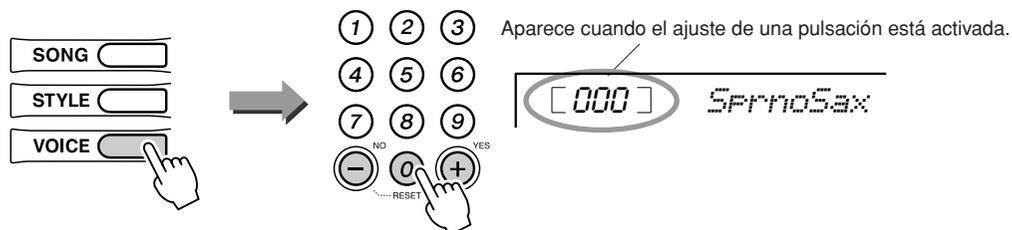
**NOTA**

- El tono de las voces de batería (números de voz 109 a 121) no se puede cambiar.
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (000).

## Ajuste de una pulsación

A veces, puede ser complicado seleccionar la voz perfecta para tocar con una canción o estilo. La función de ajuste de una pulsación selecciona automáticamente la voz más adecuada al seleccionar un estilo o una canción. Sólo tiene que seleccionar el número de voz “000” para activar esta función.

- 1 Pulse el botón [VOICE] (voz) y el número de voz “000” con los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-].

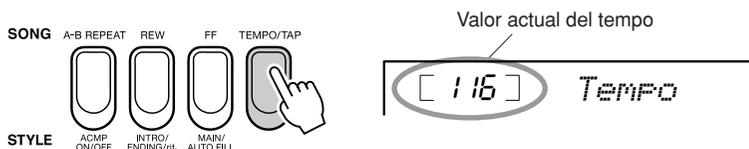


Esto activa la función de ajuste de una pulsación. Esta función se desactivará si selecciona otro número de voz.

## Cambio del tempo de la canción o el estilo

Las canciones y los estilos se pueden tocar con el tempo que desee, rápido o lento.

- 1 Pulse el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) para que aparezca el ajuste Tempo en la pantalla tras seleccionar un estilo o canción.



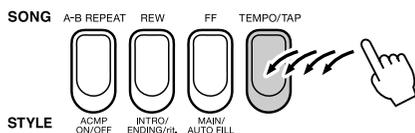
- 2 Establezca el tempo utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

También puede establecer el tempo pulsando el botón [TEMPO/TAP] con el tempo deseado. Cuatro veces para compases de 4 y tres veces para compases de 3.

Puede cambiar el tempo durante la reproducción del estilo o la canción pulsando el botón [TEMPO/TAP] dos veces.



- NOTA**
- Pulse los botones [+] y [-] a la vez para restablecer instantáneamente el valor al tempo predeterminado de un estilo o una canción.



## Ajuste de los parámetros de voz

Se pueden ajustar individualmente el volumen, la octava (el tono del instrumento se puede subir o bajar por octavas) y el nivel de transmisión de coros para las voces Main, Dual y Split (principal, dual y división).

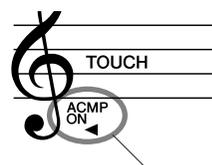
- **Parámetros de la voz principal (página 57)**
  - Main Voice Volume (volumen de voz principal)
  - Main Voice Octave (octava de voz principal)
  - Main Voice Chorus Send Level (nivel de transmisión de coros de voz principal)
- **Parámetros de la voz dual (página 57)**
  - Dual Voice Volume (volumen de voz dual)
  - Dual Voice Octave (octava de voz dual)
  - Dual Voice Chorus Send Level (nivel de transmisión de coros de voz dual)
- **Parámetros de la voz de división (página 57)**
  - Split Voice Volume (volumen de voz de división)
  - Split Voice Octave (octava de voz de división)
  - Split Voice Chorus Send Level (nivel de transmisión de coros de voz de división)

Puede ajustar estos parámetros en los ajustes de funciones Function Settings (página 56).

## Varias maneras de iniciar y detener la reproducción del estilo

### Inicio de la reproducción del estilo

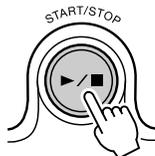
Se pueden utilizar estos tres métodos para iniciar la reproducción del estilo. En todos los casos, debe presionar el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación del acompañamiento automático) para activar el acompañamiento automático antes de iniciar realmente la reproducción del estilo. Sea cual sea el método que emplee, puede pulsar el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) antes de iniciar la reproducción. Para iniciar la interpretación, sonará un preludio automáticamente y cambiará automáticamente a la sección MAIN (principal) cuando termine.



Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

### ■ Inicio inmediato

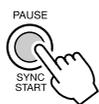
Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para iniciar la reproducción sólo del ritmo del estilo seleccionado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



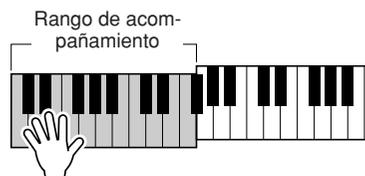
Inicio inmediato

### ■ Inicio de acordes

Pulse el botón [SYNC START] (inicio sincronizado) y las flechas de tiempo empezarán a parpadear para indicar que se ha activado el modo “en espera” del inicio sincronizado. El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



Inicio sincronizado en espera



La reproducción del estilo comienza cuando toca un acorde

### ■ Inicio por pulsación

Puede indicar una cuenta de entrada en cualquier tiempo en el que prefiera iniciar la reproducción. Basta con pulsar el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsar) en cualquier tiempo, 4 veces para compases de 4, 3 veces para compases de 3, y el estilo seleccionado se empezará a reproducir al tiempo definido.

El bajo y los acordes se empezarán a reproducir tan pronto como toque un acorde en el rango de acompañamiento del teclado.



STYLE ACMP ON/OFF INTRO/ENDING/rit. MAIN/AUTO FILL



Inicio en el tempo pulsado

## Parada de la reproducción del estilo

Se pueden utilizar estos tres métodos para parar la reproducción del estilo.

### ■ Parada inmediata

La reproducción se parará tan pronto como presione el botón [START/STOP].



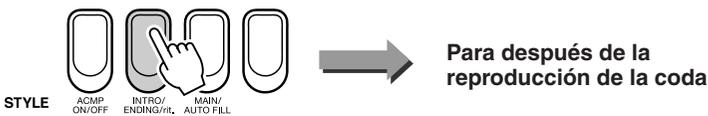
### ■ Parada y acceso al modo de inicio sincronizado

Si pulsa el botón [SYNC START] (inicio sincronizado) durante la reproducción del estilo, la reproducción se interrumpirá de inmediato y se activará el modo de espera de inicio sincronizado (las flechas de tiempo parpadearán).



### ■ Reproducción de la coda y parada

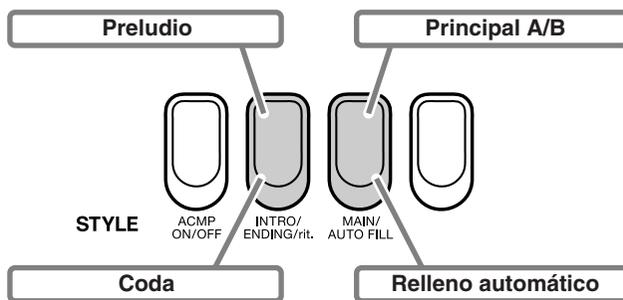
Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) para iniciar la reproducción de la sección de coda. La reproducción se parará cuando se haya tocado la coda hasta el final.



Si presiona otra vez el botón [INTRO/ENDING/rit.] (mientras se reproduce la coda), la coda se interpretará en ritardando (el tempo se irá ralentizando gradualmente).

## Variación del patrón (Secciones)

El instrumento integra una gran variedad de “secciones” de estilo (patrones) que permiten cambiar el arreglo del acompañamiento para que concuerde con la canción que está tocando.



### ● Sección INTRO (preludio)

Se utiliza para el comienzo de la canción

Cuando el preludio termina, el acompañamiento pasa a la sección principal.

La longitud del preludio (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

### ● Sección MAIN (principal)

Se utiliza para interpretar la parte principal de la canción. Reproduce un patrón de acompañamiento principal y lo repite indefinidamente hasta que se pulse otro botón de sección. Hay dos variaciones del patrón básico (A y B) y el sonido de reproducción del estilo cambia armónicamente según los acordes que toque con la mano izquierda.

### ● Sección Fill-in (relleno)

Se añade automáticamente antes de cambiar la sección A y B.

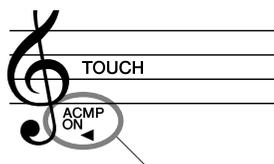
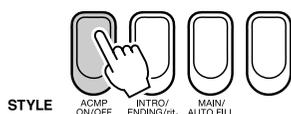
### ● Sección ENDING (coda)

Se utiliza para el final de la canción. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. La longitud de la coda (en compases) varía en función del estilo seleccionado.

## 1 Pulse el botón [STYLE] para seleccionar un estilo.

## 2 Active el acompañamiento automático.

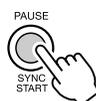
Pulse el botón [ACMP ON/OFF] (activación/desactivación de acompañamiento automático).



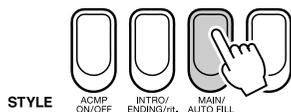
Aparece cuando el acompañamiento automático está activado.

## 3 Active el inicio sincronizado.

Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado).

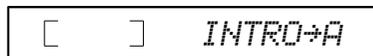
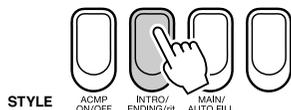


#### 4 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



Aparecerá indicado el nombre de la sección seleccionada, MAIN A o MAIN B (principal A o principal B)

#### 5 Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.).

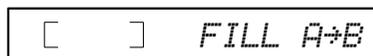
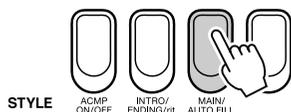


#### 6 En cuanto toque un acorde con la mano izquierda, comenzará el preludio del estilo seleccionado.

Para este ejemplo, toque un acorde de Do mayor (como se muestra más abajo). Para saber cómo se introducen los acordes, consulte el apartado “Interpretación de acordes de acompañamiento automático” en la página 52.

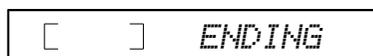
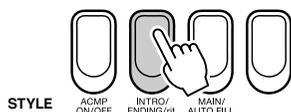


#### 7 Pulse el botón [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático).



Al finalizar el relleno, éste le introduce suavemente en la sección principal seleccionada A/B.

#### 8 Presione el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.).



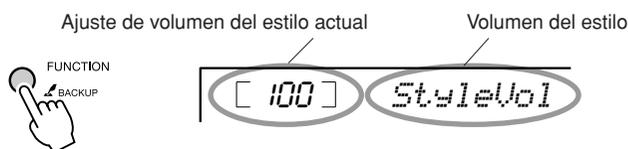
Esto cambia a la sección de coda. Cuando finalice la coda, el acompañamiento automático se detendrá automáticamente. Puede hacer que la coda se reduzca lentamente (ritardando) presionando de nuevo el botón [INTRO/ENDING/rit.] (preludio/coda/rit.) mientras se reproduce la coda.

## Ajuste del volumen del estilo

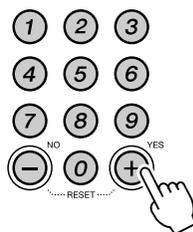
Este proceso permite ajustar el balance entre la reproducción del estilo y las notas que toca en el teclado regulando el volumen del sonido de reproducción.

**1** Presione el botón [STYLE] (estilo).

**2** Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca “StyleVol” (volumen del estilo).



**3** Regule el volumen del estilo con los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].



### NOTA

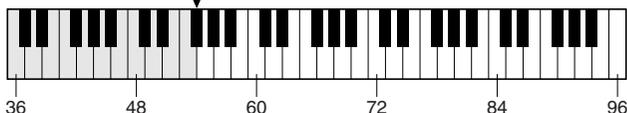
- Pulse los botones [+] y [-] al mismo tiempo para restablecer inmediatamente el valor a su ajuste predeterminado (100).

En el apartado “Toque con un estilo (acompañamiento)” de la página 22 que la “sensación” del estilo cambia cada vez que toca un acorde en el lado izquierdo del teclado. En este apartado aprenderá con más detalle los tipos de acordes que hay y cómo tocarlos. Los ejemplos de acordes aquí indicados están en clave de Do.

Hay dos formas básicas (más abajo) de tocar los acordes en el lado izquierdo del teclado mientras se toca el estilo (página 23).

Punto de división - ajuste predeterminado: 54 (Fa#2)

- Acordes fáciles
- Acordes estándar



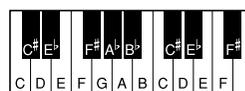
## Acordes fáciles

Este método le permite tocar acordes fácilmente en el rango de acompañamiento del teclado mediante uno, dos o tres dedos únicamente.



- Notas fundamentales y teclas correspondientes

Rango de acompañamiento



**C**

- Para tocar un acorde mayor  
Presione la nota fundamental del acorde.

**C<sub>7</sub>**

- Para tocar un acorde de séptima  
Presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.

**C<sub>m</sub>**

- Para tocar un acorde menor  
Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.

**C<sub>m7</sub>**

- Para tocar un acorde de séptima menor  
Presione la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).

## Acordes estándares

Este método le permite crear un acompañamiento tocando acordes con los digitados normales en el rango de acompañamiento del teclado.

<b>C</b> 	<b>C(9)</b> 	<b>C<sub>6</sub></b> 	<b>C<sub>6</sub>(9)</b> 	<b>CM<sub>7</sub></b> 	<b>CM<sub>7</sub>(9)</b> 	<b>CM<sub>7</sub>(#11)</b> 	<b>C(♭5)</b> 	<b>CM<sub>7</sub>♭5</b> 
<b>C<sub>sus4</sub></b> 	<b>C<sub>aug</sub></b> 	<b>CM<sub>7</sub>aug</b> 	<b>C<sub>m</sub></b> 	<b>C<sub>m</sub>(9)</b> 	<b>C<sub>m6</sub></b> 	<b>C<sub>m7</sub></b> 	<b>C<sub>m7</sub>(9)</b> 	<b>C<sub>m7</sub>(11)</b> 
<b>C<sub>mM7</sub></b> 	<b>C<sub>mM7</sub>(9)</b> 	<b>C<sub>m7</sub>♭5</b> 	<b>C<sub>mM7</sub>♭5</b> 	<b>C<sub>dim</sub></b> 	<b>C<sub>dim7</sub></b> 	<b>C<sub>7</sub></b> 	<b>C<sub>7</sub>(♭9)</b> 	<b>C<sub>7</sub>(♭13)</b> 
<b>C<sub>7</sub>(9)</b> 	<b>C<sub>7</sub>(#11)</b> 	<b>C<sub>7</sub>(13)</b> 	<b>C<sub>7</sub>(#9)</b> 	<b>C<sub>7</sub>♭5</b> 	<b>C<sub>7</sub>aug</b> 	<b>C<sub>7</sub>sus4</b> 	<b>C<sub>1+2+5</sub></b> 	

\*Las notas entre paréntesis son optativas, los acordes se reconocerán sin ellas.

● **Tabla de acordes estándar reconocidos**

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Voz normal	Acorde (Do)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Séptima mayor [M7]	1 - 3 - (5) - 7 o 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Séptima mayor y onceava sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 o 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7#11	CM7(#11)*
Quinta bemol [(b5)]	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Séptima mayor y bemol quinta [M7b5]	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Séptima mayor aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Menor [m]	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Sexta menor [m6]	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Séptima menor [m7]	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Menor de séptima y onceava añadida [m7(11)]	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Séptima menor y mayor [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 ó 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Séptima y undécima sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ó 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Uno más dos más cinco [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

\* Estos acordes no aparecen en la función Chord Dictionary (diccionario de acordes).



- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas contiguas, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado únicamente en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse tanto con acordes mayores como con menores.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados de forma secuencial (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos de la séptima menor).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.

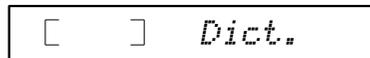
## Búsqueda de acordes en el diccionario de acordes

La función de diccionario es esencialmente un “diccionario de acordes” incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

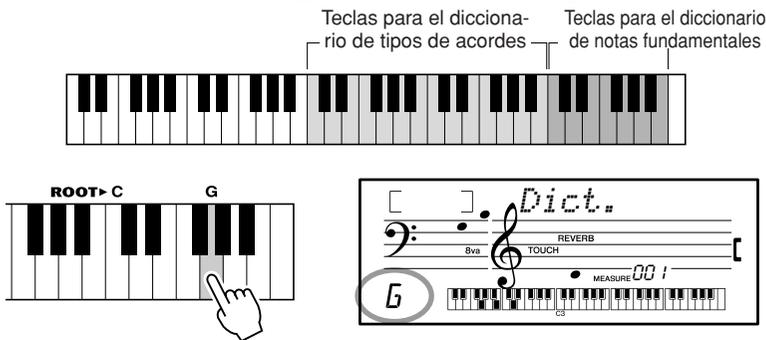
- Mantenga presionado el botón [WAITING] (espera) durante más de un segundo. En la aparecerá la palabra “Dict.” (diccionario).



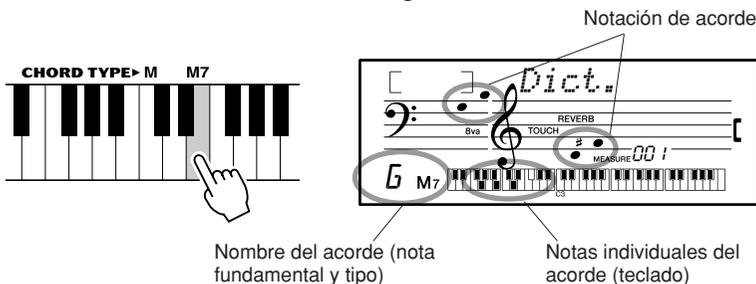
Manténgalo pulsado durante más de un segundo.



- Como ejemplo, aprenderemos a tocar un acorde de GM7 (Sol séptima mayor). Presione la tecla “G” en la sección del teclado con la inscripción “ROOT” (nota fundamental). (La nota no suena.) La nota fundamental configurada se muestra en la pantalla.



- Presione la tecla “M7” (séptima mayor) en la sección del teclado con la inscripción “CHORD TYPE” (tipo de acorde). (La nota no suena.) Las notas que debería tocar para el acorde especificado (nota fundamental y tipo de acorde) se muestran en la pantalla, tanto como notación como en el diagrama del teclado.



Nombre del acorde (nota fundamental y tipo)

Notas individuales del acorde (teclado)

Para ejecutar posibles inversiones del acorde, presione los botones [+]/[-].

- Intente tocar un acorde en la sección del acompañamiento automático del teclado comprobando las indicaciones de la pantalla. Cuando haya tocado el acorde correctamente, un sonido de campana indicará su acierto y el nombre del acorde parpadeará en la pantalla.

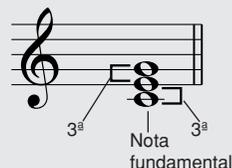


- Los acordes mayores suelen indicarse sólo con la nota fundamental. Por ejemplo “C” (Do) en una partitura se refiere a un acorde de “Do mayor”. Para consultar el digitado para un acorde mayor, pulse la tecla de la nota fundamental y después la tecla de tipo de acorde M.

## ■ Acerca de los acordes

Tocar dos o más notas simultáneamente crea un “acorde”.

Tocar una nota junto con dos notas más con tres notas (pasos) de separación, como las notas Do, Mi, Sol, crea un sonido armónico. Este tipo de acordes reciben el nombre de “tríadas” y tienen un papel muy importante en la mayor parte de la música.

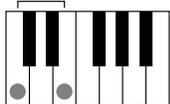


Si tomamos el acorde anterior como ejemplo, la nota más baja de esta tríada se llama “nota fundamental”.

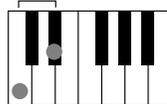
Este es el sonido de la nota central, y sirve de base o de apoyo para el resto de notas del acorde.

Se habrá dado cuenta de que la nota del medio del acorde anterior (Mi) es el tercer paso en la sucesión de las notas de la escala: Do, Re, Mi. Existen dos tipos de “terceras” en los acordes: terceras mayores y terceras menores.

**Tercera mayor** — cuatro medios pasos desde la nota fundamental

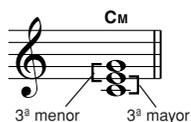


**Tercera menor** — cuatro medios pasos desde la nota fundamental

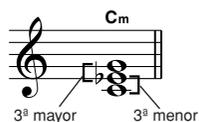


También alteraremos la nota superior de nuestro acorde original y haremos tres acordes adicionales, tal como se muestra más abajo. (Los títulos indican los intervalos entre cada una de las notas.)

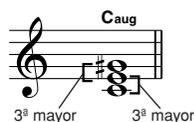
### ◆ Acorde mayor



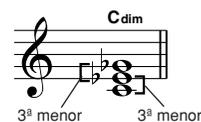
### ◆ Acorde menor



### ◆ Acorde aumentado



### ◆ Acorde disminuido



Las características básicas del sonido de un acorde son las mismas independientemente de si modificamos el orden de las notas de abajo a arriba o si añadimos otras notas iguales en octavas diferentes. De esta forma es posible crear armonías con hermosas melodías y producir música llena de sentimiento tocando diferentes acordes uno tras otro según unas reglas comúnmente aceptadas. La armonía determina la naturaleza de los acordes, y la música se crea sobre la base de la armonía.

## ● Nombres de acordes

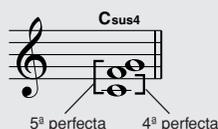
Con el nombre del acorde es posible deducir a primera vista el tipo de acorde que tenemos delante y las notas que lo forman. Comprender la estructura básica de los acordes es sumamente útil. En cuanto se haya familiarizado con ella, será capaz de tocar acordes rápidamente y con facilidad mirando los nombres que aparecen encima de la notación.

**Cm**

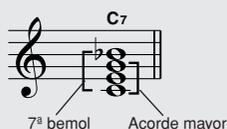
Nota fundamental Tipo de acorde

## ● Tipos de acorde (Estos acordes se encuentran entre aquellos que puede reconocer el método “digitado”).

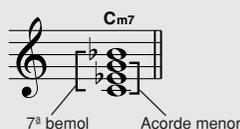
### Cuarta



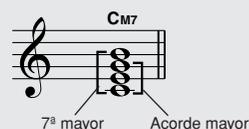
### 7ª



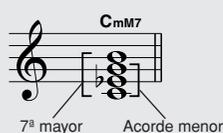
### 7ª menor



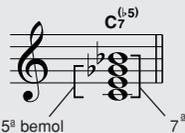
### 7ª mayor



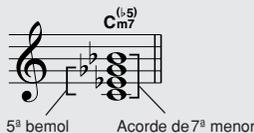
### 7ª menor/mayor



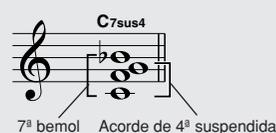
### 7ª, 5ª bemol



### 7ª menor, 5ª bemol



### 7ª, 4ª suspendida



# Ajustes de función

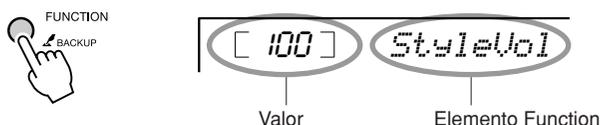
El botón [FUNCTION] (función) le da acceso a una variedad de operaciones relacionadas con el ajuste o la mejora del sonido y permite establecer ajustes para la conexión a dispositivos externos.

## Seleccione el elemento y cambie el valor

Hay 32 elementos diferentes que se pueden establecer.

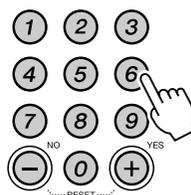
### 1 Pulse el botón [FUNCTION] (función) varias veces hasta que aparezca el elemento deseado.

Cada vez que se presiona el botón [FUNCTION] aparecen 32 funciones una tras otra. En las páginas 56 a 57 incluyen una descripción y una muestra de la pantalla de la lista de ajuste de funciones.



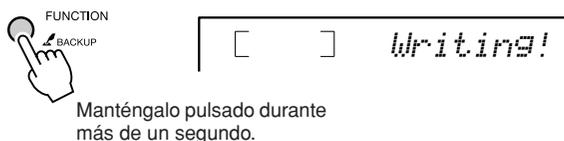
### 2 Establezca el valor utilizando los botones numéricos [0] a [9], [+], [-].

Para los ajustes de activación/desactivación o el ajuste del modo PC, utilice los botones [+]/[-].



### 3 Si es necesario, mantenga presionado el botón [FUNCTION] durante más de un segundo para guardar los ajustes en la memoria flash.

(Consulte la sección “Copia de seguridad” de la página 29).



## ● Lista de ajustes de funciones

Elemento	Pantalla	Rango/ajustes	Descripción
Volumen del estilo	<i>StyleVol</i>	000-127	Determina el volumen del estilo.
Volumen de la canción	<i>SongVol</i>	000-127	Determina el volumen de la canción.
Transposición	<i>TransPos</i>	-12-00-12	Determina el tono del instrumento mediante incrementos de semitonos.
Afinación	<i>Tuning</i>	-100-000-100	Define el tono del sonido del instrumento en incrementos de una centésima.
Punto de división	<i>SplitPnt</i>	000-127 (Do-2-Sol8)	Determina la tecla más alta para la voz de división y ajusta el “punto” de división; es decir, la tecla que separa las voces de división (inferior) y principal (superior). El ajuste del punto de división y del punto de división de acompañamiento se establece automáticamente en el mismo valor.

Elemento	Pantalla	Rango/ajustes	Descripción
Sensibilidad de pulsación	<i>TouchSns</i>	1 (Suave) 2 (Medio) 3 (Fuerte)	Cuando la función Touch Response está activada, determina su sensibilidad.
Volumen de voz principal	<i>M.Volume</i>	000-127	Determina el volumen de la voz principal.
Octava de voz principal	<i>M.Octave</i>	-2-0-2	Determina el rango de octava para la voz principal.
Nivel de transmisión de coros de voz principal	<i>M.Chorus</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz principal que se transmite al efecto Chorus (coro).
Voz dual	<i>D.Voice</i>	001-482	Selecciona la voz dual.
Volumen de voz dual	<i>D.Volume</i>	000-127	Determina el volumen para la voz dual.
Octava de voz dual	<i>D.Octave</i>	-2-0-2	Determina el rango de octava para la voz dual.
Nivel de transmisión de coros de voz dual	<i>D.Chorus</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz dual que se transmite al efecto Chorus (coro).
Voz de división	<i>S.Voice</i>	001-482	Selecciona la voz de división.
Volumen de la voz de división	<i>S.Volume</i>	000-127	Determina el volumen de la voz de división.
Octava de voz de división	<i>S.Octave</i>	-2-0-2	Determina el rango de octava para la voz de división.
Nivel de transmisión de coros de voz de división	<i>S.Chorus</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz de división que se transmite al efecto Chorus (coro).
Tipo de reverberación	<i>Reverb</i>	01-10	Determina el tipo de reverberación, incluida la desactivación (10) Consulte la lista de tipos de reverberación en la página 79.
Nivel de reverberación	<i>RevLevel</i>	000-127	Determina la cantidad de la señal de la voz que se transmite al efecto Reverb (reverberación).
Tipo de coro	<i>Chorus</i>	1-5	Determina el tipo de coro, incluida la desactivación (05) Consulte la lista de tipos de coro en la página 79.
Sostenido de panel	<i>Sustain</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si se aplica siempre el sostenido de panel a las voces principal/dual/división. El sostenido de panel se aplica de forma continua cuando está activado o no se aplica cuando está desactivado.
Tipo de armonía	<i>HarmType</i>	01-26	Determina el tipo de armonía. Consulte la lista de tipos de armonías en la página 78.
Volumen de armonía	<i>HarmVol</i>	000-127	Determina el volumen del efecto de armonía cuando se selecciona el tipo de armonía 1-5.
Modo PC	<i>PC mode</i>	Desactivado (OFF)/ PC1/PC2	Optimiza los ajustes MIDI cuando se conecta a un ordenador (página 60).
Activación/desactivación del control local	<i>Local</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el teclado del instrumento controla el generador de tonos interno (ON) o no (OFF).
Reloj externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si el instrumento se sincroniza con el reloj interno (OFF) o con un reloj externo (ON).
Transmisión de ajustes iniciales	<i>InitSend</i>	YES/NO (sí/no)	Permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Utilice el botón [+] para transmitir los datos.
Compás	<i>TimeSig</i>	00-15	Determina el compás del metrónomo.
Volumen del metrónomo	<i>MetroVol</i>	000-127	Determina el volumen del metrónomo.
Pista de lección para mano derecha	<i>R-Part</i>	01-16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano derecha. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador. Consulte la sección "Uso de canciones transferidas para lecciones" en la página 63.
Pista de lección para mano izquierda	<i>L-Part</i>	01-16	Determina el número de pista guía para la lección de la mano izquierda. El ajuste sólo es efectivo para canciones con formato SMF 0 transferidos desde un ordenador. Consulte la sección "Uso de canciones transferidas para lecciones" en la página 63.
Cancelar demostración	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF (activado/ desactivado)	Determina si está activada o no la función de cancelación de demostración. Cuando se establece en ON, la canción de demostración no se reproduce, aunque se presione el botón [DEMO].

El instrumento incluye terminales MIDI que se pueden conectar a otros instrumentos y dispositivos MIDI para mayores prestaciones musicales.

## ¿Qué es MIDI?

MIDI (Interfaz digital para instrumentos musicales) es una interfaz estándar en todo el mundo para la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos y dispositivos de música. Cuando se conectan instrumentos que integran MIDI mediante un cable MIDI, es posible transferir datos de funcionamiento y ajustes entre ellos para obtener grandes mejoras en la interpretación y el potencial de rendimiento.



### **⚠ ATENCIÓN**

- Conecte el PSR-E303/YPT-300 a un equipo externo sólo después de apagar todos los dispositivos. A continuación, encienda en primer lugar el PSR-E303/YPT-300 y luego al equipo externo.

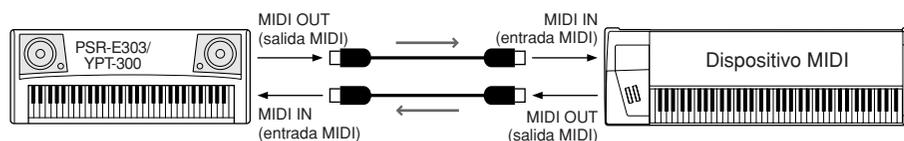
## Qué se puede hacer con el MIDI

- Transferir datos del funcionamiento y los ajustes entre el PSR-E303/YPT-300 y los dispositivos u ordenadores con MIDI. (página 59)
- Transferir datos entre el PSR-E303/YPT-300 y ordenadores. (página 61)

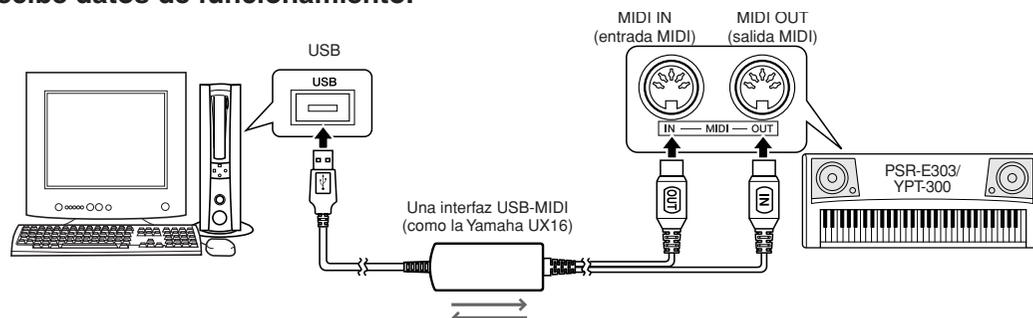
## Transferir datos de funcionamiento de y hacia otro instrumento

Si conecta el PSR-E303/YPT-300 a otros dispositivos u ordenador con MIDI, se pueden utilizar los datos de funcionamiento del instrumento en dichos dispositivos y viceversa.

- Cuando el instrumento se conecta a otro dispositivo MIDI, transmite o recibe datos de funcionamiento.



- Cuando el instrumento se conecta a un ordenador, transmite o recibe datos de funcionamiento.



### ■ Ajustes de MIDI

Estos ajustes deben realizarse cuando se transmite/recibe datos de funcionamiento de un dispositivo u ordenador con MIDI.

#### Ajustes locales

El control local determina si las notas tocadas en el instrumento deben ser emitidas por el sistema generador de tonos interno o no; el generador de tonos interno está activo cuando el control local está activado e inactivo cuando el control local está desactivado.

- On** ..... Este es el ajuste normal en el que el sistema generador de tonos interno reproduce las notas que se tocan en el teclado del instrumento. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.
- Off** ..... Con este ajuste, el instrumento no produce ningún sonido (interpretación de teclado, armonía o reproducción del estilo), pero los datos interpretados se transmiten mediante el terminal MIDI. El generador de tonos interno también reproducirá los datos recibidos mediante el terminal MIDI del instrumento.

Ajuste el control local en los ajustes de función (página 56).

#### NOTA

- Si el instrumento no emite ningún sonido, lo más probable es que sea por el control local. Al tocar el teclado no se produce sonido cuando Local está definido como OFF.

## Ajustes del reloj externo

Estos ajustes determinan si el instrumento está sincronizado con su reloj interno (OFF) o con una señal de reloj de un dispositivo externo (ON).

**On**..... Las funciones basadas en el tiempo de este instrumento se sincronizarán con el reloj de un dispositivo externo conectado al terminal MIDI.

**Off**..... El instrumento utiliza su propio reloj interno (opción predeterminada).

Ajuste el reloj externo en los ajustes de función (página 56).



- Si el reloj externo está en ON y no se recibe ninguna señal de reloj de un dispositivo externo, las funciones de metrónomo, estilo y canción no se iniciarán.

## Modo PC

Los ajustes del PC reconfiguran inmediatamente todos los principales ajustes de MIDI (como se muestra más abajo). Las opciones son PC1, PC2 y OFF.

### ● La tabla de ajustes del PC

	PC1	PC2*	OFF
LOCAL	Off (desactivado)	Off (desactivado)	On (activado)
EXTERNAL CLOCK (reloj externo)	On	Off	Off
SONG OUT (salida de canción)**	Off	Off	On
STYLE OUT (salida de estilo)***	Off	Off	On
KEYBOARD OUT (salida de teclado)****	Off	On	On

\* Establezca el modo PC a PC2 cuando utilice Digital Music Notebook. Digital Music Notebook es una nueva plataforma multimedia importante para la enseñanza y la interpretación de la música. Visite el siguiente sitio Web para obtener más información sobre la última versión de Digital Music Notebook y sobre cómo instalarlo.

[www.digitalmusicnotebook.com](http://www.digitalmusicnotebook.com)

\*\* Determina si los datos de la canción se transmiten a través de MIDI (ON) o no (OFF) durante la reproducción de la canción.

\*\*\* Determina si los datos de estilo se transmiten a través de MIDI (ON) o no (OFF) durante la reproducción del estilo.

\*\*\*\* Determina si los datos de interpretación del teclado del instrumento se transmiten (ON) o no se transmiten (OFF).

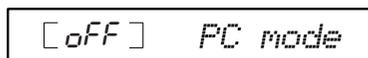


- Las opciones Song Out, Style Out y Keyboard Out (salidas de canción, estilo y teclado) sólo se pueden cambiar con los ajustes del PC. No se pueden establecer independientemente.
- No se pueden utilizar las canciones de usuario ni las canciones con copyright con Song Out (salida de canción).

**1** Mantenga pulsado el botón [DEMO] (demostración) durante más de un segundo para ver el modo PC.



Manténgalo pulsado durante más de un segundo.



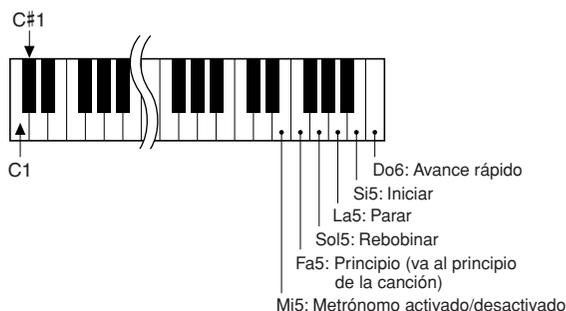
**2** Seleccione PC1, PC2, u OFF con los botones [+], [-].

## Control remoto de dispositivos MIDI

Este instrumento también se puede utilizar como dispositivo de control remoto para la aplicación Digital Music Notebook del ordenador (a través de la conexión MIDI) que controle las funciones de reproducción, parada y transporte desde el panel.

### ●Teclas de control remoto

**PSR-E303/YPT-300:** Para utilizar las funciones de control remoto, mantenga presionadas simultáneamente las dos teclas más bajas del teclado (Do1 y Do#1) y presione la tecla adecuada (se muestra a continuación).



NOTA

- El control remoto de dispositivos MIDI funciona independientemente del modo PC2.

## PSR-E303/YPT-300 Transmisión de ajustes del panel

Envía los ajustes de panel del PSR-E303/YPT-300 a un dispositivo MIDI externo.

Cuando se graba una interpretación realizada en un PSR-E303/YPT-300 en n secuenciador externo o equipo similar, esta función envía los ajustes actuales del panel del PSR-E303/YPT-300 para que al reproducir la secuencia se recuperen automáticamente los ajustes originales del panel. Ajuste la transmisión de datos de ajustes iniciales en los ajustes de función (página 56).

## Transmisión de datos entre el PSR-E303/YPT-300 y un ordenador

El PSR-E303/YPT-300 incluye 102 canciones predeterminadas, pero puede cargar otras canciones desde su ordenador y utilizarlas igual que las predefinidas siempre y cuando se carguen con formato SMF 0\*.

Se guardarán los datos de las canciones cargadas a partir del 108.

Para ejecutar las operaciones que se describen en esta sección, es preciso utilizar un ordenador conectado a Internet para descargar la aplicación gratuita Musicsoft Downloader desde el URL indicado a continuación.

\* El formato SMF (Archivo MIDI estándar) es uno de los formatos de secuencia más comunes y compatibles que se utiliza para almacenar datos de secuencia. La mayor parte de datos de secuencia MIDI disponibles comercialmente se transmiten con formato SMF 0.

## Instalación de Musicsoft Downloader

Puede descargar la aplicación “Musicsoft Downloader” del siguiente sitio Web. Asegúrese de que el ordenador tiene una conexión a Internet.

<http://music.yamaha.com/download/>

### ● Los requisitos mínimos del ordenador para el funcionamiento de Musicsoft Downloader son:

- Sistema operativo : Windows 98SE/Me/2000/XP Home Edition/XP Professional
- CPU : Procesador a 233 MHz o superior, de la gama (500 MHz o más recomendado)
- Memoria : 64 MB o más (se recomienda 256 MB o más)
- Disco duro : al menos 128 MB de espacio libre (se recomienda un mínimo de 512 MB de espacio libre)
- Pantalla : de color (16 bits) con una resolución de 800 x 600
- Otros : Microsoft® Internet Explorer®5.5 o superior

**NOTA**

- Visite el sitio Web de Yamaha para obtener más información sobre la última versión de Musicsoft Downloader (versión 5.2.0 o superior) y sobre cómo instalarlo.

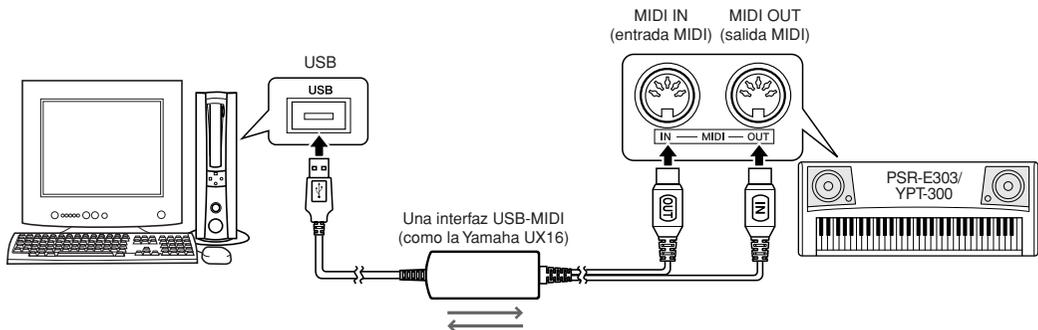
## Conexión de un ordenador personal

Tras instalar la aplicación Musicsoft Downloader en su ordenador, conecte el PSR-E303/YPT-300 como se describe más abajo.

Es necesaria una interfaz Yamaha UX16 o una interfaz USB-MIDI parecida (se venden por separado) para la conexión MIDI entre el PSR-E303/YPT-300 y un ordenador equipado con USB.

Asegúrese de adquirir una interfaz Yamaha UX16 o una USB-MIDI de calidad en un establecimiento de instrumentos musicales, de informática o de aparatos eléctricos.

Si utiliza la interfaz UX16, instale el controlador suministrado con la interfaz en su ordenador.



## Transferencia de datos desde un ordenador

Puede transmitir archivos de canciones del ordenador a la memoria flash del PSR-E303/YPT-300.

Para obtener más información sobre cómo transmitir datos de canciones con la aplicación Musicsoft Downloader, consulte el apartado de la ayuda en línea “Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger)” del Musicsoft Downloader.

### ● Datos que se pueden cargar en el PSR-E303/YPT-300 desde un ordenador

- Canciones : 99 canciones máx. (Números de canciones 108 en adelante)
- Datos : 373 kilobytes
- Formato de datos : Formato SMF 0
- Archivo : 05PK.USR (archivo de usuario)  
\*\*\*.MID (canción MIDI)



- Es posible que la aplicación Musicsoft Downloader no pueda acceder al instrumento en los casos siguientes:
  - Durante la reproducción de un estilo
  - Durante la reproducción de una canción

### ⚠ ATENCIÓN

- Utilice el adaptador de alimentación al transferir datos. Se pueden provocar daños en los datos si se produce un fallo en las pilas durante la transferencia.
- Nunca apague el adaptador de CA ni lo enchufe o desenchufe mientras se están transmitiendo datos. No sólo no se transferirán ni se guardarán los datos, sino que se puede desestabilizar el funcionamiento de la memoria flash y su contenido puede desaparecer por completo al apagar o encender la alimentación.



- Cierre la ventana para salir de Musicsoft Downloader y volver a permitir el control del instrumento.

## Transferencia de un archivo de usuario de un PSR-E303/YPT-300 a un ordenador

Puede transferir la copia de seguridad de datos (página 29), incluidas las cinco canciones de usuario almacenadas en el instrumento, en un ordenador como “archivo de usuario” utilizando Musicsoft Downloader. Para obtener más información sobre cómo transmitir datos de canciones con la aplicación Musicsoft Downloader, consulte el apartado de la ayuda en línea “Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger)” de la aplicación.

### ● Datos que se pueden transferir a un ordenador desde el PSR-E303/YPT-300.

- Archivo del usuario (05PK.USR: copia de seguridad de datos que incluye cinco canciones de usuario)
- Canciones transferidas desde un ordenador



- No se pueden transmitir los datos de las canciones predeterminadas desde el PSR-E303/YPT-300.
- No cambie el nombre del archivo de usuario en el ordenador. Si lo hace, no se reconocerá al transferirlo al instrumento.

### ⚠ ATENCIÓN

- La copia de seguridad de datos, incluyendo cinco canciones de usuario, se transmite/recibe como un único archivo. Como resultado, todos los datos de la copia de seguridad (incluidas las cinco canciones) serán sobrescritos cada vez que los transmita o reciba. Téngalo en cuenta al transferir datos.

### ● Eliminación de datos de canciones transferidas de la memoria del PSR-E303/YPT-300

Para eliminar todas las canciones transferidas desde el ordenador, utilice la función “flash clear” (borrado de memoria flash) especificada en la página 29.

Para borrar determinadas canciones transferidas desde un ordenador, utilice la función Delete (Eliminar) del Musicsoft Downloader.

### ● Uso de canciones transferidas para lecciones

Para utilizar canciones (sólo formato SMF 0) transferidas desde un ordenador en las lecciones, es necesario especificar qué canales se van a reproducir como las partes de la mano derecha y de la izquierda. Consulte “Pista de lección para mano derecha” o “Pista de lección para mano izquierda” en la lista de pantallas de funciones en la página 57. El procedimiento para el ajuste de la “pista guía” es el siguiente:

Seleccione la canción transferida que desea utilizar para las lecciones. Pulse el botón [FUNCTION] varias veces hasta que aparezca “R-Part” o “L-Part” en la pantalla, y utilice los botones numéricos [0] a [9] y [+], [-] para seleccionar el canal que desea reproducir como la parte de la mano derecha o izquierda especificada.

Recomendamos que seleccione el canal 1 para la parte de la mano derecha y el canal 2 para la izquierda.

# Resolución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se enciende o se apaga el instrumento, se produce temporalmente un chasquido.	Esto es normal e indica que el instrumento está recibiendo energía eléctrica.
Cuando se utiliza un teléfono móvil se genera ruido.	El uso de un teléfono móvil cerca del instrumento puede producir interferencias. Para evitarlo, apague el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción o un estilo.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Compruebe si la función de control local está activada o desactivada.. (Vea la página 59.)
Al tocar las teclas de la sección de la mano derecha del teclado no se produce ningún sonido.	Cuando emplee la función Dictionary (diccionario) (página 54), las teclas de la sección de la mano derecha se emplean sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El volumen es demasiado bajo.</li> <li>• La calidad del sonido es mala.</li> <li>• El ritmo se detiene inesperadamente o no se reproduce.</li> <li>• Los datos grabados de la canción, etc. no se reproducen correctamente.</li> <li>• De repente, la pantalla LCD se oscurece y todos los ajustes del panel se restablecen.</li> </ul>	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas o utilice el adaptador de CA opcional.
El estilo o canción no suena cuando se pulsa el botón [START/STOP].	¿Está activado (ON) el reloj externo? Asegúrese de que External Clock se ha establecido en OFF; consulte "Ajustes del reloj externo" en la página 60.
El estilo no suena correctamente.	Asegúrese de que el volumen del estilo (página 51) está en un nivel adecuado.
	¿El punto de división está ajustado a una tecla adecuada para los acordes que está tocando? Ajuste el punto de división a una tecla adecuada (página 44). ¿Aparece en pantalla el indicador "ACMP ON"? En caso contrario, presione el botón [ACMP ON/OFF] para que aparezca.
No suena el acompañamiento rítmico cuando se pulsa el botón [START/STOP] tras seleccionar el número de estilo pianista 098-106 (Pianist).	No se trata de un fallo. Los números de estilo 098-106 (Pianist) no tienen partes rítmicas con lo que no sonará ningún ritmo. Las otras partes comenzarán a sonar al tocar un acorde en el rango de acompañamiento del teclado si está activado el acompañamiento automático.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece que se corta.	El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz Dual o Split, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o de la canción.
El interruptor de pedal (para sostenido) parece producir el efecto contrario. Por ejemplo, al pisar el interruptor de pedal se corta el sonido y al soltarlo se sostiene.	La polaridad del interruptor de pedal está invertida. Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma SUSTAIN antes de conectar la alimentación.
El sonido de la voz cambia de nota a nota.	Esto es normal. El método de generación de tonos AWM emplea grabaciones múltiples (muestras) de un instrumento en todo el margen del teclado; por lo tanto, el sonido real de la voz puede ser algo distinto de nota a nota.
El indicador ACMP ON no aparece cuando se presiona el botón [ACMP ON/OFF].	Presione siempre el botón [STYLE] antes de utilizar cualquier función relacionada con estilos.
La armonía no suena.	La forma de sonar del efecto de armonía (01-26) varía en función del tipo seleccionado. Para los tipos 01-05, encienda el acompañamiento automático y reproduzca pulsando un acorde de la sección de acompañamiento automático del teclado y toque algunas teclas del lado de la mano derecha para obtener el efecto de armonía. Para los tipos 06-26, no influye para nada que el acompañamiento automático esté activado o desactivado. Sin embargo, es necesario reproducir dos notas a la vez para los tipos 06-12.
Las indicaciones de parte, como Right, Left y Both Hands (derecha, izquierda y ambas manos), no aparecen, ni siquiera cuando se pulsa los botones [R] o [L] para la lección.	Asegúrese de que no está pulsando los botones [R] o [L] mientras se reproduce la canción. Si pulsa uno de los botones de parte mientras toca la canción antes de iniciar la lección, estos botones sirven para silenciar las pistas de canción correspondientes. En primer lugar detenga la canción, a continuación seleccione la parte deseada y por último inicie la lección.

## Terminales y controles de panel

A-B REPEAT (Repetición A-B), botón .....	39
ACMP ON/OFF (activación/desactivación de acompañamiento automático), botón .....	23
Botones numéricos 0-9, +/YES, -/NO (sí/no) .....	31
DEMO (demostración), botón .....	21
DUAL ON/OFF (activación/desactivación de dual), botón .....	13
FF (avance rápido), botón .....	21
[FUNCTION] (función), botón .....	31, 56
HARMONY ON/OFF (activación/desactivación de armonía), botón .....	40
INTRO/ENDING/rit. (preludio/coda/rit.), botón .....	49
L, botón .....	34
LISTEN & LEARN (escuchar y aprender), botón .....	34
MAIN/AUTO FILL (principal/relleno automático), botón .....	49
MASTER VOLUME (volumen principal), control .....	9, 30
METRONOME ON/OFF (activación/desactivación del metrónomo), botón .....	18
PAUSE (pausa), botón .....	21
PORTABLE GRAND (piano de cola portátil), botón .....	15
R, botón .....	34
REC (grabación), botón .....	25
REC TRACK 1 (grabación pista 1), botón .....	27
REC TRACK 2 (grabación pista 2), botón .....	27
REVERB ON/OFF (activación/desactivación de reverberación), botón .....	41
REW (rebobinar), botón .....	21
SONG (canción), botón .....	20, 31
SOUND EFFECT KIT (kit de efectos de sonido), botón .....	17
SPLIT ON/OFF (activación/desactivación de voz de división), botón .....	14
STANDBY/ON (en espera/encendido), interruptor .....	30
START/STOP (inicio/parada), botón .....	30
STYLE (estilo), botón .....	22, 31
SYNC START (inicio sincronizado), botón .....	23
TEMPO/TAP (tempo/pulsación), botón .....	46
TIMING (sincronización), botón .....	35
TOUCH ON/OFF (activación/desactivación de la sensibilidad de pulsación), botón .....	43
VOICE (voz), botón .....	12, 31
WAITING (espera), botón .....	36
MIDI IN/OUT (entrada/salida MIDI), terminal .....	58
Toma de CC de 12 V .....	8
Toma PHONES/OUTPUT .....	9
Clavija SUSTAIN (sostenido) .....	9

## Orden alfabético

### A

Accesorios suministrados .....	6, 85
ACMP ON/OFF (activación/desactivación de acompañamiento automático) .....	23
Acompañamiento automático .....	23
Acorde .....	24, 52-53, 55
Activación/desactivación de acompañamiento automático .....	23
Adaptador de alimentación de CA .....	8
Afinación .....	45
Ajuste de una sola pulsación .....	45
Ajustes del PC .....	60
Archivo de usuario .....	63
Armonía .....	40-41
Atril .....	6
Avance rápido .....	21

### B

Batería .....	8, 15
Borrado instantáneo .....	29
Borrar (canción) .....	28
Borrar copia de seguridad .....	29

### C

Calificación .....	35
Cancelar .....	28
Canción .....	20
Canción de usuario .....	25-26
Chorus .....	42
Coda .....	48, 50
Compás .....	19, 32
Control de volumen del master .....	9, 30
Control remoto .....	61
Copia de seguridad .....	29

### D

Demostración .....	21
Diccionario de acordes .....	54
Dual .....	13

### E

Estilo .....	22-23, 47-50
--------------	--------------

### G

Grabación .....	25-27
Grabación de pistas .....	26-27
Guardar datos en un ordenador .....	63

<b>I</b>	
Inicialización .....	29
Iniciar .....	30
Inicio sincronizado .....	23, 47
Interruptor de pedal (toma Sustain) .....	9
<b>L</b>	
Lección .....	33-36
Lista de canciones .....	21
Lista de estilos .....	77
Lista de juegos de batería .....	74
Lista de ajustes de funciones .....	56-57
Lista de tipos de armonía .....	78
Lista de tipos de coro .....	79
Lista de tipos de reverberación .....	79
Lista de voces .....	67
Local .....	57, 59
<b>M</b>	
Mantener pulsado durante un rato .....	30
Memoria flash .....	63
Metronómo .....	18-19
Musicsoft Downloader .....	61-62
<b>N</b>	
Nivel de reverberación .....	57
Nivel de transmisión de coros (división) .....	57
Nivel de transmisión de coros (dual) .....	57
Nivel de transmisión de coros (principal) .....	57
NO .....	28
Nota fundamental .....	52, 54
Notación .....	32
<b>O</b>	
Octava (división) .....	57
Octava (dual) .....	57
Octava (principal) .....	57
Opciones .....	85
Ordenador .....	59-63
<b>P</b>	
Pantalla .....	32
Pantalla de acordes .....	32, 53
Pantalla de teclado .....	32
Pantalla de tiempo .....	32
Parar .....	30
Parte .....	34
Pausa .....	21
Pista .....	26, 32, 38
	Pista de lección para mano dcha/izq con canciones transferidas .....
	57, 63
	Preludio .....
	47, 50
	Principal/Relleno automático .....
	49-50
	Punto de división .....
	14, 44
<b>R</b>	
Rango de acompañamiento automático .....	23-24
Rebobinar .....	21
Reloj externo .....	57, 60
Repetición de A-B .....	39
Respuesta de pulsación .....	43
Reverberación .....	41
Ritmo .....	22
<b>S</b>	
Sensibilidad al tacto .....	43
SÍ .....	28
Silencio .....	38
SMF formato 0 .....	61
Sostenido de panel .....	42
Split (división) .....	14
<b>T</b>	
Tempo .....	46
Transferir .....	59, 63
Transmisión de ajustes iniciales .....	57
Transposición .....	44
<b>V</b>	
Volumen de armonía .....	57
Volumen de la canción .....	37
Volumen del estilo .....	51
Volumen del metrónomo .....	19
Voz .....	12-14
Voz melódica .....	37
<b>X</b>	
XGlite .....	6

# Voice List / Voice-Liste / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony .....

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Maximale Polyphonie .....

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split Voices und Song-Funktion. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## ■ Polyphonie maximale .....

Le PSR-E303/YPT-300 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima .....

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direkt mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E303/YPT-300 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Voices / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano
002	0	112	2	Bright Piano
003	0	112	4	Honky-tonk Piano
004	0	112	3	MIDI Grand Piano
005	0	113	3	CP 80
006	0	112	7	Harpichord
<b>E.PIANO</b>				
007	0	114	5	Galaxy Electric Piano
008	0	112	5	Funky Electric Piano
009	0	112	6	DX Modern Electric Piano
010	0	113	6	Hyper Tines
011	0	114	6	Venus Electric Piano
012	0	112	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
013	0	112	17	Jazz Organ 1
014	0	113	17	Jazz Organ 2
015	0	112	18	Click Organ
016	0	116	17	Bright Organ
017	0	112	19	Rock Organ
018	0	114	19	Purple Organ
019	0	118	17	16'+2' Organ
020	0	119	17	16'+4' Organ
021	0	114	17	Theater Organ
022	0	112	20	Church Organ
023	0	113	20	Chapel Organ
024	0	112	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
025	0	113	22	Traditional Accordion
026	0	112	22	Musette Accordion
027	0	113	24	Bandoneon
028	0	112	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
029	0	112	25	Classical Guitar
030	0	112	26	Folk Guitar
031	0	113	26	12Strings Guitar
032	0	112	27	Jazz Guitar
033	0	113	27	Octave Guitar
034	0	112	28	Clean Guitar
035	0	117	28	60's Clean Guitar
036	0	112	29	Muted Guitar
037	0	112	30	Overdriven Guitar
038	0	112	31	Distortion Guitar
<b>BASS</b>				
039	0	112	33	Acoustic Bass
040	0	112	34	Finger Bass
041	0	112	35	Pick Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
042	0	112	36	Fretless Bass
043	0	112	37	Slap Bass
044	0	112	39	Synth Bass
045	0	113	39	Hi-Q Bass
046	0	113	40	Dance Bass
<b>STRINGS</b>				
047	0	112	49	String Ensemble
048	0	112	50	Chamber Strings
049	0	112	51	Synth Strings
050	0	113	50	Slow Strings
051	0	112	45	Tremolo Strings
052	0	112	46	Pizzicato Strings
053	0	112	41	Violin
054	0	112	43	Cello
055	0	112	44	Contrabass
056	0	112	106	Banjo
057	0	112	47	Harp
058	0	112	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
059	0	112	53	Choir
060	0	113	53	Vocal Ensemble
061	0	112	54	Vox Humana
062	0	112	55	Air Choir
<b>SAXOPHONE</b>				
063	0	112	67	Tenor Sax
064	0	112	66	Alto Sax
065	0	112	65	Soprano Sax
066	0	112	68	Baritone Sax
067	0	114	67	Breathy Tenor Sax
068	0	112	69	Oboe
069	0	112	72	Clarinet
070	0	112	70	English Horn
071	0	112	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
072	0	112	57	Trumpet
073	0	112	60	Muted Trumpet
074	0	112	58	Trombone
075	0	113	58	Trombone Section
076	0	112	61	French Horn
077	0	112	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
078	0	112	62	Brass Section
079	0	113	62	Big Band Brass
080	0	119	62	Mellow Horns
081	0	112	63	Synth Brass
082	0	113	63	80's Brass
083	0	114	63	Techno Brass
<b>FLUTE</b>				
084	0	112	74	Flute
085	0	112	73	Piccolo

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
086	0	112	76	Pan Flute
087	0	112	75	Recorder
088	0	112	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
089	0	112	81	Square Lead
090	0	112	82	Sawtooth Lead
091	0	112	86	Voice Lead
092	0	112	99	Star Dust
093	0	112	101	Brightness
094	0	115	82	Analogon
095	0	119	82	Fargo
<b>SYNTH PAD</b>				
096	0	112	89	Fantasia
097	0	113	101	Bell Pad
098	0	112	92	Xenon Pad
099	0	112	95	Equinox
100	0	113	90	Dark Moon
<b>PERCUSSION</b>				
101	0	112	12	Vibraphone
102	0	112	13	Marimba
103	0	112	14	Xylophone
104	0	112	115	Steel Drums
105	0	112	9	Celesta
106	0	112	11	Music Box
107	0	112	15	Tubular Bells
108	0	112	48	Timpani
<b>DRUM KITS</b>				
109	127	0	1	Standard Kit 1
110	127	0	2	Standard Kit 2
111	127	0	9	Room Kit
112	127	0	17	Rock Kit
113	127	0	25	Electronic Kit
114	127	0	26	Analog Kit
115	127	0	28	Dance Kit
116	127	0	33	Jazz Kit
117	127	0	41	Brush Kit
118	127	0	49	Symphony Kit
119	126	0	1	SFX Kit 1
120	126	0	2	SFX Kit 2
121	126	0	113	Sound Effect Kit

● XGlite Voice/XGlite Optional Voice\* List / Liste der XGlite-Voices/optionale XGlite-Voices\* / Voix XGlite/liste des voix\* XGlite en option / Lista de voces de XGlite/voces opcionales de XGlite\*

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
122	0	0	1	Grand Piano
123	0	1	1	Grand Piano KSP
124	0	40	1	Piano Strings
125	0	41	1	Dream
126	0	0	2	Bright Piano
127	0	1	2	Bright Piano KSP
128	0	0	3	Electric Grand Piano
129	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
130	0	32	3	Detuned CP80
131	0	0	4	Honky-tonk Piano
132	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
133	0	0	5	Electric Piano 1
134	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
135	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
136	0	0	6	Electric Piano 2
137	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
*138	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
139	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
140	0	0	7	Harpsichord
141	0	1	7	Harpsichord KSP
142	0	35	7	Harpsichord 3
143	0	0	8	Clavi
144	0	1	8	Clavi KSP
<b>CHROMATIC</b>				
145	0	0	9	Celesta
146	0	0	10	Glockenspiel
147	0	0	11	Music Box
148	0	64	11	Orgel
149	0	0	12	Vibraphone
150	0	1	12	Vibraphone KSP
151	0	0	13	Marimba
152	0	1	13	Marimba KSP
153	0	64	13	Sine Marimba
154	0	97	13	Balimba
155	0	98	13	Log Drums
156	0	0	14	Xylophone
157	0	0	15	Tubular Bells
158	0	96	15	Church Bells
159	0	97	15	Carillon
160	0	0	16	Dulcimer
161	0	35	16	Dulcimer 2
162	0	96	16	Cimbalom
163	0	97	16	Santur

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>ORGAN</b>				
164	0	0	17	Drawbar Organ
165	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
166	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
167	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
168	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
169	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
170	0	40	17	16+2'2/3
171	0	64	17	Organ Bass
172	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
173	0	66	17	Cheezy Organ
174	0	67	17	Drawbar Organ 3
175	0	0	18	Percussive Organ
176	0	24	18	70's Percussive Organ
177	0	32	18	Detuned Percussive Organ
178	0	33	18	Light Organ
179	0	37	18	Percussive Organ 2
180	0	0	19	Rock Organ
181	0	64	19	Rotary Organ
182	0	65	19	Slow Rotary
183	0	66	19	Fast Rotary
184	0	0	20	Church Organ
185	0	32	20	Church Organ 3
186	0	35	20	Church Organ 2
187	0	40	20	Notre Dame
188	0	64	20	Organ Flute
189	0	65	20	Tremolo Organ Flute
190	0	0	21	Reed Organ
191	0	40	21	Puff Organ
192	0	0	22	Accordion
193	0	0	23	Harmonica
194	0	32	23	Harmonica 2
195	0	0	24	Tango Accordion
196	0	64	24	Tango Accordion 2
<b>GUITAR</b>				
197	0	0	25	Nylon Guitar
198	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
199	0	96	25	Ukulele
200	0	0	26	Steel Guitar
201	0	35	26	12-string Guitar
202	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
203	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
204	0	96	26	Mandolin
205	0	0	27	Jazz Guitar
206	0	32	27	Jazz Amp
207	0	0	28	Clean Guitar
208	0	32	28	Chorus Guitar
209	0	0	29	Muted Guitar
210	0	40	29	Funk Guitar 1

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
211	0	41	29	Muted Steel Guitar
212	0	45	29	Jazz Man
213	0	0	30	Overdriven Guitar
214	0	43	30	Guitar Pinch
215	0	0	31	Distortion Guitar
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	0	32	Guitar Harmonics
219	0	65	32	Guitar Feedback
220	0	66	32	Guitar Harmonics 2
<b>BASS</b>				
221	0	0	33	Acoustic Bass
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
224	0	0	34	Finger Bass
225	0	18	34	Finger Dark
226	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
227	0	43	34	Finger Slap Bass
228	0	45	34	Finger Bass 2
229	0	65	34	Modulated Bass
230	0	0	35	Pick Bass
231	0	28	35	Muted Pick Bass
232	0	0	36	Fretless Bass
233	0	32	36	Fretless Bass 2
234	0	33	36	Fretless Bass 3
235	0	34	36	Fretless Bass 4
236	0	0	37	Slap Bass 1
237	0	32	37	Punch Thumb Bass
238	0	0	38	Slap Bass 2
239	0	43	38	Velocity Switch Slap
240	0	0	39	Synth Bass 1
241	0	40	39	Techno Synth Bass
242	0	0	40	Synth Bass 2
243	0	6	40	Mellow Synth Bass
244	0	12	40	Sequenced Bass
245	0	18	40	Click Synth Bass
246	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
*247	0	40	40	Modular Synth Bass
248	0	41	40	DX Bass
<b>STRINGS</b>				
249	0	0	41	Violin
250	0	8	41	Slow Violin
251	0	0	42	Viola
252	0	0	43	Cello
253	0	0	44	Contrabass
254	0	0	45	Tremolo Strings
255	0	8	45	Slow Tremolo Strings
256	0	40	45	Suspense Strings
257	0	0	46	Pizzicato Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
258	0	0	47	Orchestral Harp
259	0	40	47	Yang Chin
260	0	0	48	Timpani
<b>ENSEMBLE</b>				
261	0	0	49	Strings 1
262	0	3	49	Stereo Strings
263	0	8	49	Slow Strings
264	0	35	49	60's Strings
265	0	40	49	Orchestra
266	0	41	49	Orchestra 2
267	0	42	49	Tremolo Orchestra
268	0	45	49	Velocity Strings
269	0	0	50	Strings 2
270	0	3	50	Stereo Slow Strings
271	0	8	50	Legato Strings
272	0	40	50	Warm Strings
273	0	41	50	Kingdom
274	0	0	51	Synth Strings 1
275	0	0	52	Synth Strings 2
276	0	0	53	Choir Aahs
277	0	3	53	Stereo Choir
278	0	32	53	Mellow Choir
279	0	40	53	Choir Strings
280	0	0	54	Voice Oohs
281	0	0	55	Synth Voice
282	0	40	55	Synth Voice 2
283	0	41	55	Choral
284	0	64	55	Analog Voice
285	0	0	56	Orchestra Hit
286	0	35	56	Orchestra Hit 2
287	0	64	56	Impact
<b>BRASS</b>				
288	0	0	57	Trumpet
289	0	32	57	Warm Trumpet
290	0	0	58	Trombone
291	0	18	58	Trombone 2
292	0	0	59	Tuba
293	0	0	60	Muted Trumpet
294	0	0	61	French Horn
295	0	6	61	French Horn Solo
296	0	32	61	French Horn 2
297	0	37	61	Horn Orchestra
298	0	0	62	Brass Section
299	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
300	0	0	63	Synth Brass 1
301	0	20	63	Resonant Synth Brass
302	0	0	64	Synth Brass 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
303	0	18	64	Soft Brass
304	0	41	64	Choir Brass
<b>REED</b>				
305	0	0	65	Soprano Sax
306	0	0	66	Alto Sax
307	0	40	66	Sax Section
308	0	0	67	Tenor Sax
309	0	40	67	Breathy Tenor Sax
310	0	0	68	Baritone Sax
311	0	0	69	Oboe
312	0	0	70	English Horn
313	0	0	71	Bassoon
314	0	0	72	Clarinet
<b>PIPE</b>				
315	0	0	73	Piccolo
316	0	0	74	Flute
317	0	0	75	Recorder
318	0	0	76	Pan Flute
319	0	0	77	Blown Bottle
320	0	0	78	Shakuhachi
321	0	0	79	Whistle
322	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
323	0	0	81	Square Lead
324	0	6	81	Square Lead 2
325	0	8	81	LM Square
326	0	18	81	Hollow
327	0	19	81	Shroud
328	0	64	81	Mellow
329	0	65	81	Solo Sine
330	0	66	81	Sine Lead
331	0	0	82	Sawtooth Lead
332	0	6	82	Sawtooth Lead 2
333	0	8	82	Thick Sawtooth
334	0	18	82	Dynamic Sawtooth
335	0	19	82	Digital Sawtooth
336	0	20	82	Big Lead
337	0	96	82	Sequenced Analog
338	0	0	83	Calliope Lead
339	0	65	83	Pure Pad
340	0	0	84	Chiff Lead
341	0	0	85	Charang Lead
342	0	64	85	Distorted Lead
343	0	0	86	Voice Lead
344	0	0	87	Fifths Lead
345	0	35	87	Big Five
346	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
347	0	16	88	Big & Low
348	0	64	88	Fat & Perky
349	0	65	88	Soft Whirl
<b>SYNTH PAD</b>				
350	0	0	89	New Age Pad
351	0	64	89	Fantasy
352	0	0	90	Warm Pad
353	0	0	91	Poly Synth Pad
354	0	0	92	Choir Pad
355	0	66	92	Itopia
356	0	0	93	Bowed Pad
357	0	0	94	Metallic Pad
358	0	0	95	Halo Pad
359	0	0	96	Sweep Pad
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
360	0	0	97	Rain
361	0	65	97	African Wind
362	0	66	97	Carib
363	0	0	98	Sound Track
364	0	27	98	Prologue
365	0	0	99	Crystal
366	0	12	99	Synth Drum Comp
367	0	14	99	Popcorn
368	0	18	99	Tiny Bells
369	0	35	99	Round Glockenspiel
370	0	40	99	Glockenspiel Chimes
371	0	41	99	Clear Bells
372	0	42	99	Chorus Bells
373	0	65	99	Soft Crystal
374	0	70	99	Air Bells
375	0	71	99	Bell Harp
376	0	72	99	Gamelimba
377	0	0	100	Atmosphere
378	0	18	100	Warm Atmosphere
379	0	19	100	Hollow Release
380	0	40	100	Nylon Electric Piano
381	0	64	100	Nylon Harp
382	0	65	100	Harp Vox
383	0	66	100	Atmosphere Pad
384	0	0	101	Brightness
385	0	0	102	Goblins
386	0	64	102	Goblins Synth
387	0	65	102	Creeper
388	0	67	102	Ritual
389	0	68	102	To Heaven
390	0	70	102	Night
391	0	71	102	Glisten
392	0	96	102	Bell Choir
393	0	0	103	Echoes
394	0	0	104	Sci-Fi

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>WORLD</b>				
395	0	0	105	Sitar
396	0	32	105	Detuned Sitar
397	0	35	105	Sitar 2
398	0	97	105	Tamboura
399	0	0	106	Banjo
400	0	28	106	Muted Banjo
401	0	96	106	Rabab
402	0	97	106	Gopichant
403	0	98	106	Oud
404	0	0	107	Shamisen
405	0	0	108	Koto
406	0	96	108	Taisho-kin
407	0	97	108	Kanoon
408	0	0	109	Kalimba
409	0	0	110	Bagpipe
410	0	0	111	Fiddle
411	0	0	112	Shanai
<b>PERCUSSIVE</b>				
412	0	0	113	Tinkle Bell
413	0	96	113	Bonang
414	0	97	113	Altair
415	0	98	113	Gamelan Gongs
416	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
417	0	100	113	Rama Cymbal
418	0	0	114	Agogo
419	0	0	115	Steel Drums
420	0	97	115	Glass Percussion
421	0	98	115	Thai Bells
422	0	0	116	Woodblock
423	0	96	116	Castanets
424	0	0	117	Taiko Drum
425	0	96	117	Gran Cassa
426	0	0	118	Melodic Tom
427	0	64	118	Melodic Tom 2
428	0	65	118	Real Tom
429	0	66	118	Rock Tom
430	0	0	119	Synth Drum
431	0	64	119	Analog Tom
432	0	65	119	Electronic Percussion
433	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SOUND EFFECTS</b>				
434	0	0	121	Fret Noise
435	0	0	122	Breath Noise
436	0	0	123	Seashore
437	0	0	124	Bird Tweet
438	0	0	125	Telephone Ring
439	0	0	126	Helicopter
440	0	0	127	Applause
441	0	0	128	Gunshot

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
442	64	0	1	Cutting Noise
443	64	0	2	Cutting Noise 2
444	64	0	4	String Slap
445	64	0	17	Flute Key Click
446	64	0	33	Shower
447	64	0	34	Thunder
448	64	0	35	Wind
449	64	0	36	Stream
450	64	0	37	Bubble
451	64	0	38	Feed
452	64	0	49	Dog
453	64	0	50	Horse
454	64	0	51	Bird Tweet 2
455	64	0	56	Maou
456	64	0	65	Phone Call
457	64	0	66	Door Squeak
458	64	0	67	Door Slam
459	64	0	68	Scratch Cut
460	64	0	69	Scratch Split
461	64	0	70	Wind Chime
462	64	0	71	Telephone Ring 2
463	64	0	81	Car Engine Ignition
464	64	0	82	Car Tires Squeal
465	64	0	83	Car Passing
466	64	0	84	Car Crash
467	64	0	85	Siren
468	64	0	86	Train
469	64	0	87	Jet Plane
470	64	0	88	Starship
471	64	0	89	Burst
472	64	0	90	Roller Coaster
473	64	0	91	Submarine
474	64	0	97	Laugh
475	64	0	98	Scream
476	64	0	99	Punch
477	64	0	100	Heartbeat
478	64	0	101	Footsteps
479	64	0	113	Machine Gun
480	64	0	114	Laser Gun
481	64	0	115	Explosion
482	64	0	116	Firework

The voice number with an asterisk (\*) is XGLite optional voice.

Voice-Nummern mit einem Stern (\*) sind optionale XGLite-Voices.

Le numéro de voix porteur d'un astérisque (\*) est une voix XGLite en option.

El número de voz con un asterisco (\*) es una voz opcional de XGLite.

# Drum Kit List / Drum Kit-Liste /

- " " indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in "109: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked "O" stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)

- " " bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „109: Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

		Voice No.				109	110	111	112	113
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25
		Keyboard		MIDI		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit
		Note#	Note	Note#	Note					
		25	C# 0	13	C# -1	3				
		26	D 0	14	D -1	3				
		27	D# 0	15	D# -1					
		28	E 0	16	E -1					
		29	F 0	17	F -1	4				
		30	F# 0	18	F# -1	4				
		31	G 0	19	G -1					
		32	G# 0	20	G# -1					
		33	A 0	21	A -1					
		34	A# 0	22	A# -1					
		35	B 0	23	B -1					
		36	C 1	24	C 0					
		37	C# 1	25	C# 0					
C1	C#1	38	D 1	26	D 0	O				
D1	D#1	39	D# 1	27	D# 0					
E1	E 1	40	E 1	28	E 0	O				
F1	F#1	41	F 1	29	F 0	O				Reverse Cymbal
G1	G#1	42	F# 1	30	F# 0					Hi Q 2
		43	G 1	31	G 0		Snare H Soft		SD Rock H	Snare L
		44	G# 1	32	G# 0		Sticks			
A1	A#1	45	A 1	33	A 0		Bass Drum Soft			Bass Drum H
B1	B 1	46	A# 1	34	A# 0		Open Rim Shot	Open Rim Shot 2		
C2	C#2	47	B 1	35	B 0		Bass Drum Hard		Bass Drum H	BD Rock
D2	D#2	48	C 2	36	C 1		Bass Drum	Bass Drum 2	BD Rock	BD Gate
		49	C# 2	37	C# 1		Side Stick			
		50	D 2	38	D 1		Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L
		51	D# 2	39	D# 1		Hand Clap			
E2	E 2	52	E 2	40	E 1		Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim
F2	F#2	53	F 2	41	F 1		Floor Tom L	Room Tom 1	Rock Tom 1	SD Rock H
		54	F# 2	42	F# 1	1	Hi-Hat Closed			E Tom 1
G2	G#2	55	G 2	43	G 1		Floor Tom H	Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1	Hi-Hat Pedal			
B2	B 2	57	A 2	45	A 1		Low Tom	Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
C3	C#3	58	A# 2	46	A# 1	1	Hi-Hat Open			
D3	D#3	59	B 2	47	B 1		Mid Tom L	Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
		60	C 3	48	C 2		Mid Tom H	Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
		61	C# 3	49	C# 2		Crash Cymbal 1			
E3	E 3	62	D 3	50	D 2		High Tom	Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
F3	F#3	63	D# 3	51	D# 2		Ride Cymbal 1			
G3	G#3	64	E 3	52	E 2		Chinese Cymbal			
A3	A#3	65	F 3	53	F 2		Ride Cymbal Cup			
B3	B 3	66	F# 3	54	F# 2		Tambourine			
C4	C#4	67	G 3	55	G 2		Splash Cymbal			
D4	D#4	68	G# 3	56	G# 2		Cowbell			
E4	E 4	69	A 3	57	A 2		Crash Cymbal 2			
F4	F#4	70	A# 3	58	A# 2		Vibraslap			
G4	G#4	71	B 3	59	B 2		Ride Cymbal 2			
A4	A#4	72	C 4	60	C 3		Bongo H			
B4	B 4	73	C# 4	61	C# 3		Bongo L			
C5	C#5	74	D 4	62	D 3		Conga H Mute			
D5	D#5	75	D# 4	63	D# 3		Conga H Open			
E5	E 5	76	E 4	64	E 3		Conga L			
F5	F#5	77	F 4	65	F 3		Timbale H			
G5	G#5	78	F# 4	66	F# 3		Timbale L			
A5	A#5	79	G 4	67	G 3		Agogo H			
B5	B 5	80	G# 4	68	G# 3		Agogo L			
C6	C#6	81	A 4	69	A 3		Cabasa			
		82	A# 4	70	A# 3		Maracas			
		83	B 4	71	B 3	O	Samba Whistle H			
		84	C 5	72	C 4	O	Samba Whistle L			
		85	C# 5	73	C# 4		Guiro Short			
		86	D 5	74	D 4	O	Guiro Long			
		87	D# 5	75	D# 4		Claves			
		88	E 5	76	E 4		Wood Block H			
		89	F 5	77	F 4		Wood Block L			
		90	F# 5	78	F# 4		Cuica Mute			Scratch Push
		91	G 5	79	G 4		Cuica Open			Scratch Pull
		92	G# 5	80	G# 4	2	Triangle Mute			
		93	A 5	81	A 4	2	Triangle Open			
		94	A# 5	82	A# 4		Shaker			
		95	B 5	83	B 4		Jingle Bell			
		96	C 6	84	C 5		Bell Tree			
		97	C# 6	85	C# 5					
		98	D 6	86	D 5					
		99	D# 6	87	D# 5					
		100	E 6	88	E 5					
		101	F 6	89	F 5					
		102	F# 6	90	F# 5					
		103	G 6	91	G 5					

# Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 109 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

- « [ ] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "109: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

Voice No.						109	114	115	116	117
MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)						127/0/1	127/0/27	127/0/28	127/0/33	127/0/41
Keyboard MIDI						Standard Kit 1	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
Note#	Note	Note#	Note	Key off	Alternate assign					
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
	27	D# 0	15	D# -1			Hi Q			
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0		Brush Tap			
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O	Brush Swirl			
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0		Brush Slap			
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O	Snare Roll			
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0		Castanet	Hi Q 2	Hi Q 2	
B1	B#1	43	G 1	31	G 0		Snare H Soft	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0		Sticks			
D2	D#2	45	A 1	33	A 0		Bass Drum Soft	Bass Drum H	AnBD Dance-1	
E2	E#2	46	A# 1	34	A# 0		Open Rim Shot		AnSD OpenRim	
F2	F#2	47	B 1	35	B 0		Bass Drum Hard	BD Analog L	AnBD Dance-2	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1		Bass Drum	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1		Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick	BD Jazz
B2	B#2	50	D 2	38	D 1		Snare M	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1		Hand Clap			Brush Slap
D3	D#3	52	E 2	40	E 1		Snare H Hard	Analog Snare 2	AnSD Ana-Acoustic	SD Jazz M
E3	E#3	53	F 2	41	F 1		Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Brush Tap
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1	Hi-Hat Closed	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Brush Tom 1
G3	G#3	55	G 2	43	G 1		Hi-Hat Closed 1	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3	
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1	Floor Tom H	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2
B3	B#3	57	A 2	45	A 1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4	Brush Tom 2
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1	Low Tom	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3
D4	D#4	59	B 2	47	B 1		Hi-Hat Open	Analog HH Open	Analog HH Open 2	Brush Tom 3
E4	E#4	60	C 3	48	C 2		Mid Tom L	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2		Mid Tom H	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Brush Tom 4
G4	G#4	62	D 3	50	D 2		Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal	Jazz Tom 5
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2		High Tom	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Brush Tom 5
B4	B#4	64	E 3	52	E 2		Ride Cymbal 1			Jazz Tom 6
C5	C#5	65	F 3	53	F 2		Chinese Cymbal			Brush Tom 6
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2		Ride Cymbal Cup			
E5	E#5	67	G 3	55	G 2		Tambourine			
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2		Splash Cymbal			
G5	G#5	69	A 3	57	A 2		Cowbell	Analog Cowbell	Analog Cowbell	
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2		Crash Cymbal 2			
B5	B#5	71	B 3	59	B 2		Vibraslap			
C6	C#6	72	C 4	60	C 3		Ride Cymbal 2			
D6	D#6	73	C# 4	61	C# 3		Bongo H			
E6	E#6	74	D 4	62	D 3		Bongo L			
F6	F#6	75	D# 4	63	D# 3		Conga H Mute	Analog Conga H	Analog Conga H	
G6	G#6	76	E 4	64	E 3		Conga H Open	Analog Conga M	Analog Conga M	
A6	A#6	77	F 4	65	F 3		Conga L	Analog Conga L	Analog Conga L	
B6	B#6	78	F# 4	66	F# 3		Timbale H			
C7	C#7	79	G 4	67	G 3		Timbale L			
D7	D#7	80	G# 4	68	G# 3		Agogo H			
E7	E#7	81	A 4	69	A 3		Agogo L			
F7	F#7	82	A# 4	70	A# 3		Cabasa			
G7	G#7	83	B 4	71	B 3	O	Maracas	Analog Maracas	Analog Maracas	
A7	A#7	84	C 5	72	C 4	O	Samba Whistle H			
B7	B#7	85	C# 5	73	C# 4		Samba Whistle L			
C8	C#8	86	D 5	74	D 4	O	Guiro Short			
D8	D#8	87	D# 5	75	D# 4		Guiro Long			
E8	E#8	88	E 5	76	E 4		Claves	Analog Claves	Analog Claves	
F8	F#8	89	F 5	77	F 4		Wood Block H			
G8	G#8	90	F# 5	78	F# 4		Wood Block L			
A8	A#8	91	G 5	79	G 4		Cuica Mute	Scratch Push	Scratch Push	
B8	B#8	92	G# 5	80	G# 4	2	Cuica Open	Scratch Pull	Scratch Pull	
C9	C#9	93	A 5	81	A 4		Triangle Mute			
D9	D#9	94	A# 5	82	A# 4	2	Triangle Open			
E9	E#9	95	B 5	83	B 4		Shaker			
F9	F#9	96	C 6	84	C 5		Jingle Bell			
G9	G#9	97	C# 6	85	C# 5		Bell Tree			
A9	A#9	98	D 6	86	D 5					
B9	B#9	99	D# 6	87	D# 5					
C10	C#10	100	E 6	88	E 5					
D10	D#10	101	F 6	89	F 5					
E10	E#10	102	F# 6	90	F# 5					
F10	F#10	103	G 6	91	G 5					

Drum Kit List / Drum Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				109	118	119	120	121		
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/49	126/0/1	126/0/2	126/0/113		
		Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit 1	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
Note#	Note	Note#	Note									
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
E1	E#1	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				Drum Loop
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet				
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft				
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
A1	A#1	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L			
B1	B#1	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot				
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa			
C2	C#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
D2	D#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M		Door Slam	Door Squeak
E2	E#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap	Scratch Cut	Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H		Scratch	Applause
F2	F#2	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1		Wind Chime	Camera
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			Telephone Ring 2	Horn
G2	G#2	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2			Hiccup
A2	A#2	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Cuckoo Clock
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3			Stream
B2	B#2	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Frog
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4			Rooster
C3	C#3	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5			Dog
D3	D#3	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L			Cat
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6			Owl
E3	E#3	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L			Horse Gallop
F3	F#3	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			Car Tires Squeal	Cow
G3	G#3	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			Car Passing	Lion
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			Car Crash	Scratch
A3	A#3	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell			Siren	Yo!
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H		Train	Go!
B3	B#3	70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap			Jet Plane	Get up!
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H		Starship	Whoow!
C4	C#4	72	C 4	60	C 3			Bongo H			Burst	
D4	D#4	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			Roller Coaster	
E4	E#4	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute			Submarine	
F4	F#4	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				
		76	E 4	64	E 3			Conga L				
G4	G#4	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
A4	A#4	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				Huuuah!
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
B4	B#4	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower		Laugh	
		81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder		Scream	
C5	C#5	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind		Punch	
D5	D#5	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream		Heartbeat	
E5	E#5	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble		Footsteps	
F5	F#5	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed			
G5	G#5	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
A5	A#5	87	D# 5	75	D# 4			Claves				
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
B5	B#5	89	F 5	77	F 4			Wood Block L				Uh!+Hit
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				
C6	C#6	91	G 5	79	G 4			Cuica Open				
		92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree		Dog	Machine Gun	
		97	C# 6	85	C# 5					Horse	Laser Gun	
		98	D 6	86	D 5					Bird Tweet 2	Explosion	
		99	D# 6	87	D# 5						Firework	
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5				Maou			

# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Traditional</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Children</b>	
093	Learning2/4
094	Learning4/4
095	Learning6/8
096	Fun 3/4
097	Fun 4/4
<b>Pianist</b>	
098	Stride
099	PianoSwing
100	PianoBoogie
101	Arpeggio
102	Habanera
103	SlowRock
104	8BeatPianoBallad
105	6/8PianoMarch
106	PianoWaltz

# Effect Type List / Effekttypiste /

## ● Harmony Types / Harmony-Typen / Types d'effets Harmony / Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Description	
01	Duet	If you want to sound one of the harmony types 01-05, play keys to the right side of the Split Point while playing chords in the left side of the keyboard after turning Auto Accompaniment on. One, two or three notes of harmony are automatically added to the note you play. When playing back a Song that includes chord data, harmony is applied whichever keys are played.	
02	Trio	Wenn Sie möchten, dass einer der Harmonietypen 01-05 erklingt, schlagen Sie bitte nach Aktivierung der Begleitautomatik Tasten rechts vom Splitpunkt an, während Sie auf der linken Tastaturseite Akkorde spielen. Der von Ihnen gespielten Note werden automatisch eine, zwei oder drei Harmonienoten hinzugefügt. Bei der Wiedergabe von Songs mit Akkorddaten wird der Harmonieeffekt angewendet, gleichgültig, welche Tasten angeschlagen werden.	
03	Block		
04	Country	Si vous voulez entendre un des types d'harmonie 01-05, jouez des notes à droite du point de partage tout en jouant des accords dans la partie gauche du clavier après avoir activé l'accompagnement automatique. Une, deux ou trois notes d'harmonie sont automatiquement ajoutées à la note que vous jouez. Lors de la reproduction d'un morceau contenant des données d'accord, l'harmonie est appliquée quelles que soient les notes jouées.	
05	Octave	Si desea que suene uno de los tipos de armonía 01-05, toque las teclas del lado derecho del punto de división, mientras toca los acordes del lado izquierdo del teclado después de activar el acompañamiento automático. Se añaden automáticamente una, dos o tres notas de armonía a la nota que esté tocando. Cuando interprete una canción que incluya datos de acordes, se aplica la armonía a cualquier tecla que se toque.	
06	Trill 1/4 note		If you keep holding down two different notes, the notes alternate (in a trill) continuously. Wenn Sie zwei verschiedene Noten gedrückt halten, werden die Noten fortlaufend abwechselnd gespielt (als Triller). Si vous maintenez deux notes différentes enfoncées, les notes alternent en continu (dans une trille). Si sigue pulsando dos notas diferentes, las notas se alternan de forma continua (como si fuera un trino)
07	Trill 1/6 note		
08	Trill 1/8 note		
09	Trill 1/12 note		
10	Trill 1/16 note		
11	Trill 1/24 note		
12	Trill 1/32 note		
13	Tremolo 1/4 note		If you keep holding down a single note, the note is repeated continuously. (The repeat speed differs depending on the selected type.) Wenn Sie eine einzelne Note gedrückt halten, wird die Note fortlaufend wiederholt. (Die Wiederholungsgeschwindigkeit hängt vom ausgewählten Typ ab.) Si vous maintenez une note unique enfoncée, celle-ci est répétée en continu. (La vitesse de répétition varie en fonction du type sélectionné.) Si mantiene pulsada una sola nota, la nota se repite constantemente. (la velocidad de repetición varía según el tipo seleccionado.)
14	Tremolo 1/6 note		
15	Tremolo 1/8 note		
16	Tremolo 1/12 note		
17	Tremolo 1/16 note		
18	Tremolo 1/24 note		
19	Tremolo 1/32 note		
20	Echo 1/4 note		
21	Echo 1/6 note		
22	Echo 1/8 note		
23	Echo 1/12 note		
24	Echo 1/16 note		
25	Echo 1/24 note		
26	Echo 1/32 note		

# Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## ● Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

## ● Chorus Types / Chorus-Typen / Types d'effets Chorus / Tipos de coro

No.	Chorus Type	Description
1-2	Chorus 1-2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos.
3-4	Flanger 1-2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado.
5	Off	No effect. Kein Effekt. Pas d'effet. Sin efecto.

# MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle /

YAMAHA [ PORTATONE ] Date:15-Nov-2004  
 Model YPT-300/PSR-E303 MIDI Implementation Chart Version:1.0

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode Default Messages Altered	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 x	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch Key's Ch's	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control	0, 32 1 6 38 7, 10 11 64	o *1 *1 *1 o *1 o	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain
Change	71, 73, 74	*1 x	

# Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

72	o				o	Release Time
84	x	*1			o	Portamento Cntrl
91,93	o				o	Effect 1,3 Depth
96,97	x				o	RPN Inc,Dec
100,101	x				o	RPN LSB,MSB
Prog Change : True #	o	0 - 127			o	0 - 127
		*****				
System Exclusive	o				o	
: Song Pos.	x				x	
: Song Sel.	x				x	
: Tune	x				x	
System : Clock	o				o	
Real Time: Commands	o				o	
Aux :All Sound OFF	x				o	(120,126,127)
:Reset All Cntrls	x				o	(121)
:Local ON/OFF	x				o	(122)
:All Notes OFF	x				o	(123-125)
Mes- :Active Sense	o				o	
sages:Reset	x				x	

\*1 Refer to #2 on pages 82, 83.

Mode 1 : OMNI ON , POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes  
x : No

# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat /

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type and Chorus Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
  - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
  - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
  - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 84) for details.

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Chorus Type MSB
  - II : Chorus Type LSB

Refer to the Effect Map (page 84) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F  
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.

## HINWEIS:

- 1 Im Standardbetrieb (Werkseinstellungen) funktioniert das Instrument gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Klangerzeuger, und eingehende Daten haben keinen Einfluß auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten Befehle verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs.
  - MIDI Master Tuning
  - Systemexklusive Meldungen zum Umschalten von Halltyp (Reverb Type) und Chorus-Typ.
- 2 Befehle für diese Controller-Nummern können nicht vom Instrument selbst gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - Mit diesem Befehl kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
  - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Volume verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - Durch diesen Befehl wird der Stimmungswert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
  - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
  - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 84).

<Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Chorus Type MSB
  - II : Chorus Type LSB

Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnungstabelle (Seite 84).
- 4 Beim Starten der Begleitung wird eine FAH-Meldung gesendet. Wenn die Begleitung gestoppt wird, wird die Meldung FCH ausgegeben. Wenn die Clock auf „External“ eingestellt ist, werden sowohl FAH (Begleitung Start) als auch FCH (Begleitung Stop) erkannt.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F  
<Local OFF> Bn, 7A, 00

Der Wert für „n“ wird ignoriert.

# Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 Le PSR-E303/YPT-300 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier les réglages Reverb Type et Chorus Type.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis le PSR-E303/YPT-300. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou l'exécution d'un morceau, et à l'aide de l'effet Harmony.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
  - <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Chorus Type MSB
    - II : Chorus Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 84) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00La valeur « n » est ignorée.

## NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación y el tipo de coro.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. Sin embargo, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento, la canción o bien al usar el efecto Harmony (Armonía).
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
  - <Chorus Type> (Tipo de coro) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de coro MSB
    - II: Tipo de coro LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 84).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00El valor para "n" se omite.

■ **Effect map / Effekt-Zuordnung / Liste des effets / Lista de efectos . . . . .**

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
  
- \* Wenn ein Type-LSB-Wert empfangen wird, der keinem Effekttyp zugewiesen ist, wird automatisch ein passender Wert eingestellt, der dem empfangenen Wert am nächsten kommt.
- \* Die Nummern in Klammern vor den Effekttyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
  
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

● **CHORUS**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0...63	No Effect									
64	Thru									
65	Chorus		(2)Chorus2							
66	Celeste					(1)Chorus1				
67	Flanger			(3)Flanger1		(4)Flanger2				
68...127	No Effect									

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6), with Touch Response

## Display

- LCD display (backlit)

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: MIN-MAX

## Panel Controls

- [L]/[REC TRACK 2], [R]/[REC TRACK 1], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [REC], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], [SPLIT ON/OFF], [DUAL ON/OFF], [HARMONY ON/OFF], [TOUCH ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+ / YES], [- / NO]

## Voice

- 108 panel voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit + 359 XGlite voices + 2 XGlite optional voices
- Polyphony: 32
- DUAL
- SPLIT

## Style

- 106 preset Styles
- Style Control:  
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,  
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Transpose, Tuning, Split Point, Touch Sensitivity, Main voice (Volume, Octave, Chorus Send Level), Dual voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Split voice (Voice, Volume, Octave, Chorus Send Level), Reverb Type, Reverb level, Chorus Type, Panel Sustain, Harmony Type, Harmony Volume, PC mode (PC1/PC2/Off), Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Lesson Track (R), Lesson Track (L), Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types
- Chorus: 4 types
- Harmony: 26 types

## Song

- 102 Preset Songs + 5 User Songs + Flash Memory
- Song Clear
- Song Volume

## Recording

- Song  
User Song: 5 Songs  
Recording Tracks: 1, 2

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock
- PC mode

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5W + 2.5W

## Speakers

- 12cm x 2

## Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 370 x 128 mm  
(37-1/4" x 14-5/8" x 5-1/16")

## Weight

- 4.9kg (10 lbs. 13 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
**Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,**  
**Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)  
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2005 Yamaha Corporation

A0

??PO???.?-01

WD56600 Printed in China